

BILBAO

Miércoles, 9 de abril de 1924

Luna nueva.—El día dura trece horas y un minuto. Pleamar, a las 6,03 y a las 6,23.

Tiempo, variable.

AÑO I.—NUMERO 36

Redacción y Administración: Orueta, 2

DIARIO DE ÚLTIMA HORA

Teléfono 276. Apartado de Correos 118



La Noche

Efemérides del día.—Año 1804. Muere Necker, ministro de Hacienda de Luis XVI.—Año 1816. Nace Delanvay, autor de las Tablas de la Luna.—Año 1829. El botánico La Gasco escribe su Flora.—Año 1832. Muerte del pintor inglés Rossetti.—Año 1900. Incendio de la fábrica metalúrgica en Santander. Actualidad.—Epoca del Directorio.

Intereses bilbaínos

Del alcalde, don Federico Moyúa, a don Eugenio Leal

Bilbao, 8 de abril de 1924.

Sr. D. Eugenio Leal.

Mi distinguido y querido amigo: La publicación en el diario LA NOCHE de la carta que me dirigía el pasado marzo, ha tenido la virtud de recordarme un deber incumplido, en parte disculpable, por las múltiples y variadas atenciones que obligan a un alcalde en los comienzos de su mandato.

Por otra parte, en ella, fuera de los cumplidos de rigor, que agradezco en lo que valen, y de su desgraciado accidente, que lamento de veras, trata usted de asuntos tan importantes que una ligera contestación sería imperdonable.

Instituto, Escuelas de Comercio y de Náutica.—Se ha perdido bastante el tiempo en la designación del nuevo emplazamiento de estos centros docentes, debido únicamente al elevado precio de los terrenos en condiciones para tales fines; mas ahora la Diputación planea su construcción en los terrenos de Mallona, y el Ayuntamiento sólo facilitará el inmediato logro de esa necesidad, pues no puede olvidar que más del 70 por 100 de la población escolar es hija de la villa.

Por otra parte, hay que terminar a la carrera con una enseñanza que, a pesar del desvelo de sus profesores, no puede dar los frutos exigibles por circunstancias de instalación y por tenerse que dar clases de una misma enseñanza en tres locales distintos.

No creo sea difícil redimir los censos que gravan parte del terreno de Mallona, pues los usuarios, señores marqués de Vargas, Victoria de Lecea y herederos del señor marqués de Volmedián, se han de poner en razón sin necesidad de que el Ayuntamiento tenga que recurrir a la aplicación de los artículos 180, párrafos a y f, 182, 184 y siguientes del Estatuto Municipal.

Ensanche del puente del Arenal y calle de la Estación.—Desde luego que tal ensanche hermosearía el corazón de nuestra villa y facilitaría el tráfico, mas no considero meta, y no poder el Ayuntamiento quien aborde este asunto, por entender debe ser una empresa particular, en todo caso, la que lo acometa y no poder el Ayuntamiento distraer los millones de pesetas necesarios para dar cima al proyecto, por necesitar sus actuales recursos (casi nulos) y los que pronto solicitará, a la solución de necesidades apremiantes y de carácter general (tráida de aguas, nuevo Matadero, puentes en la ría, nuevo colector en el saneamiento, nueva Fábrica de Gas, etc.).

Puentes en la ría.—La necesidad de nuevas comunicaciones entre las dos orillas, es evidente; ahora bien, ¿a cuál de los dos proyectos se da prioridad? Por ahora, mi opinión es que debe realizarse primero el de la calle de Buenos Aires, dejando para más adelante, cuando la anexión de Deusto sea un hecho, el de la Deusto sea un hecho, el de la Salve, cuya construcción, además, está subordinada a la construcción del túnel en Artasamina (una de las salidas de Bilbao proyectadas).

En cuanto que sea fijo o móvil, no creo haga el Ayuntamiento gran presión porque se construya fijo; lo único que lamenta es el tiempo transcurrido sin ver solucionado este asunto y espera que en lo sucesivo sólo facilidades ha de encontrar en las entidades a quienes su construcción afecta (Junta de Obras y ferrocarril del Norte).

Esto es, amigo Leal, lo que opino sobre los interesantes puntos que señala, opinión avalada únicamente por la sinceridad de su exposición, y que conste que tabarras de esta naturaleza las soportará siempre con agrado, vengán de donde vengieren, su seguro servidor y afectísimo amigo q. e. s. m., FEDERICO MOYUA.

La ley marcial en Rumania

Bucarest 9.—A consecuencia de las continuas manifestaciones antisemitas, el Gobierno ha ordenado la promulgación de la ley marcial en toda la nación.

DISCREPANDO

Comentarios a una carta

Quando hemos leído la carta de don Eugenio Leal que ayer publicó LA NOCHE, debemos confesar haber sentido emoción profunda.

El señor Leal se sobrepone al dolor físico, y llora amargamente, en el regazo del alcalde, la incuria y el abandono en que hoy, todavía, se encuentra la enseñanza oficial en Bilbao.

Respetamos su justo dolor, y ya hemos confesado que nos lo ha hecho sentir; pero esto, sin embargo, no nos impide discrepar, y discrepar profundamente, del medio que emplea para remediar el mal.

No es, ciertamente, a las puertas de San Agustín donde hay que llamar, ni su digno presidente quien puede solventar el conflicto. El Ayuntamiento de Bilbao ha demostrado, y sigue demostrando, que nadie le aventaja en celo y amor por las cosas que al pueblo afligen. Es en la Gran Vía, a las puertas del Palacio Provincial, mejor aún, en las del despacho de su presidente, donde se debe golpear, y golpear se firme, ya que allí es en donde, otras veces, se han embotado las más nobles iniciativas encaminadas a elevar el nivel jerárquico cultural de nuestra villa.

El Ayuntamiento de Bilbao ha tiempo que tiene acordado ceder a la Diputación los terrenos de Mallona, para Instituto; y, cuando se juzgó preciso, supo resolver, en brevisimo espacio de tiempo, las dificultades que pudieran entorpecer cualquier ulterior gestión de este orden.

El Instituto y la Escuela de Comercio no se construyen por la mismísima razón que no se estableció la Universidad oficial: porque a los Padres Jesuitas no les conviene. Como tampoco les viene bien lo de las anexiones, y este asunto, misteriosamente, se ha parado en seco.

Y todo esto no es aquello de decir por decir las cosas, que, sin ambages ni rodeos, se creyó precisado a manifestarlo, hace unos días, el señor Moyúa, ante la Comisión de fuerzas vivas que fué a visitarle para hacer acto de adhesión en favor de la moción del señor Ercoreca.

En aquella ocasión, el señor alcalde dijo que la construcción de casas baratas estaba supeditada a la adquisición de terrenos baratos, y todo ello a la concesión de las anexiones; que si este asunto se prolongaba era porque los Jesuitas obstaculizaban el proyecto, pretextando que, de verificarse la ampliación del término municipal de Bilbao, habrían de pagar grandes contribuciones por sus dilatadas propiedades de Deusto.

Es indudable que, de llevarse a cabo la erección del Instituto en la forma proyectada y a base de las ideas tutelares que para los escolares preconiza y acaricia el señor Abaunza, la hegemonía talar que hoy se ejerce sobre la juventud habría de quedar bastante mermada, y, desde luego, gran parte de la industria pedagógica casi en quiebra. Y esto es lo que se trata de dejar a flote! Que no en balde funcionan una Universidad Comercial, otra de Estudios Superiores, un Colegio en Orduña y, pronto, otro en Indauehu. Esto, y lo circunscolar que omito, más cinco periódicos diarios, todo ello verticulado en Deusto en una dirección única y con la organización más disciplinada que la mente humana pueda imaginar.

¿Eso es literatura? Tenía entre su servidumbre don Juan Valera, siendo plenipotenciario en Lisboa, un mozo barbero, muy marchoso y de mucha bulería. Valera le llamaba siempre «Don Tunante, el guitarrista», y un libro de don Juan que se anunció «Las sentencias de Don Tunante, el guitarrista», era el libro de este peluquero. Un día don Juan leía la «Divina Comedia», en ocasión en que el mozo barbero entraba a hacerle la barba.

—¿Eso es literatura? preguntó don Tunante—están escritos por un solo hombre? —Sí—replicó don Juan—, por un solo.

—Pues, entonces—sentenció don Tunante—, ese hombre no tendría mucho que hacer. Este mismo don Tunante es el inventor de la frase «Eso es literatura».

A don Gregorio Balsegoda, que aduce, al contender sobre fueros, el dictamen siempre atencionador de la historia, se le replica: «Eso es literatura».

Cuanto más divertido es, para tratar de los fueros o de cálculo integral, apretarse la fajita, como el mozo barbero, y salir por bulerías. «Eso es literatura». Esta frase anda, como una colilla, por cien mil bocas españolas más hechas para escuchar que para dialogar.

¡Ah, don Tunante ha hecho escuela más vasta que la de Sevilla o la de Ronda!

«Eso es literatura, eso es del viejo régimen, eso es de Ateneo». Son ya cien mil, son un millón los que se enjuagan la boca con estas frases.

JUSTO D. SOMONTE

LAS GRANDES INSTITUCIONES INTERNACIONALES



La Oficina Internacional del Trabajo, que va a reunirse estos días, está fiscalizada por un Consejo de Administración, de 24 miembros, y regido por la Conferencia anual de los representantes de los Estados, presenta la particularidad de ser, a la vez, diplomática y profesional. Doce miembros del Consejo son elegidos por los Gobiernos, seis por los patronos, seis por los obreros. Cada Estado envía a la Conferencia cuatro delegados, dos gubernamentales, uno patronal y uno obrero, todos con voz y voto. De esta suerte, en la elaboración de una legislación futura, el mundo obrero se hace oír, lo mismo que el mundo patronal.

Nuestra antena al mediodía

EL ASESINATO DE LOS AMERICANOS EN ALBANIA

Washington 9.—El Gobierno americano ha ordenado al cónsul en Tirana que haga sin pérdida de momento las gestiones necesarias para averiguar quienes han sido los asesinos de los viajeros americanos cuyos cadáveres se encontraron en Scutari. El Gobierno americano ha dicho en su comunicado, que se ofrecen premios para excitar el celo de la Policía.

LA CUESTION DE MEMEL

Varsovia 9.—El ministro de Negocios Extranjeros, Zamoysky, ha anunciado que la cuestión del estatuto de Memel puede considerarse definitivamente arreglada, pues Francia, Italia y Japón han firmado la decisión de la Conferencia internacional.

EL INSTITUTO DE RADIOLOGIA DE POLONIA

Varsovia 9.—Madame Curie, la insigna descubridora del radio y vinda del químico Curie, con el que realizó sus trabajos de investigación, ha contestado, con un cariñoso telegrama al enviado por la directiva del Instituto Radiológico polaco que se inauguró en Varsovia el domingo último.

SUICIDIO ORIGINAL

París 9.—Comunican de Perpignan que una mujer de aquella población, a la que el marido había abandonado por marcharse una artista de un «café-chanson», se vistió con una túnica blanca, a la que había unido muchas flores, y se disparó un tiro de revólver en el corazón. Los vecinos que acudieron a la detonación, la encontraron ensangrentada sobre su lecho, que también estaba cubierto de flores.



¡ESO ES LITERATURA!

Tenia entre su servidumbre don Juan Valera, siendo plenipotenciario en Lisboa, un mozo barbero, muy marchoso y de mucha bulería. Valera le llamaba siempre «Don Tunante, el guitarrista», y un libro de don Juan que se anunció «Las sentencias de Don Tunante, el guitarrista», era el libro de este peluquero. Un día don Juan leía la «Divina Comedia», en ocasión en que el mozo barbero entraba a hacerle la barba.

—¿Eso es literatura? preguntó don Tunante—están escritos por un solo hombre?

—Sí—replicó don Juan—, por un solo.

—Pues, entonces—sentenció don Tunante—, ese hombre no tendría mucho que hacer. Este mismo don Tunante es el inventor de la frase «Eso es literatura».

A don Gregorio Balsegoda, que aduce, al contender sobre fueros, el dictamen siempre atencionador de la historia, se le replica: «Eso es literatura».

Cuanto más divertido es, para tratar de los fueros o de cálculo integral, apretarse la fajita, como el mozo barbero, y salir por bulerías. «Eso es literatura». Esta frase anda, como una colilla, por cien mil bocas españolas más hechas para escuchar que para dialogar.

¡Ah, don Tunante ha hecho escuela más vasta que la de Sevilla o la de Ronda!

«Eso es literatura, eso es del viejo régimen, eso es de Ateneo». Son ya cien mil, son un millón los que se enjuagan la boca con estas frases.

—¿Eso es literatura? preguntó don Tunante—están escritos por un solo hombre?

la cabeza. «Por cierto»—y que el señor Lafuaga nos excuse la rapsodia—, por cierto que una ordenanza dispónia que los tamborileros no pudieran aspirar a los cargos preeminentes de la República.

Ni los tamborileros, ni los afiladores tienen el vicio de aspirar a grandes investiduras. No son como los vendedores de décimos, que pretenden, en su manía de grandezas, ser concejales.

En los grandes cargos, como en los pequeños, no se necesita—y esa es, quizá, la sutileza del legislador vasco— el dote del siglo XV. En el siglo XV, cuando el mundo era más joven, se necesitaba un dote de 200.000 reales.

LONDRES

La peregrinación de Westminster :

Cuando años ha pusimos los pies por vez primera en esta metrópoli de Londres, la primera impresión fué netamente desfavorable. Hacia el término de nuestra jornada descubrimos a través del humo de las fábricas del barrio de Vauxhall, dos solemnes torres de gótica arquitectura que, sin vacilar, identificamos con las del Parlamento. Unos minutos después observábamos avidamente, desde el taxi que nos conducía a una pensión situada en la proximidad del Museo Británico, el aspecto de las calles londinenses: hileras interminables de autobuses, locomóviles humeantes y pesadamente estrepitosos, camiones, bicicletas, taxis, todo desfilando por calles estrechas; el teatro de Covent Garden, que asociábamos a altos festivales del arte, emplazado junto al mercado de frutas... y luego aquella edificación del barrio de Bloomsbury, casas de dos pisos, todas exactamente iguales. Poco sospechábamos que unos años más tarde habíamos de descubrir en Londres una belleza de conjunto exclusivamente suya.

Habituados a las académicas perspectivas parisienses, no sabíamos cómo mirar las nuevas: había que averiguar la rutina a luces de extrañas tonalidades, a atmósferas más complejas. Creemos ahora que Regent Street es una hermosísima calle—a pesar de las exóticas construcciones de cemento armado que se están perpetrando en ella: ¡oh Nueva York!; pero no cabe descubrir su carácter, sino tras haberla paseado en un claro día de junio, desde Oxford Circus hasta Piccadilly, y tras haber cruzado esta última plaza, contemplar la columna del duque de York y las frondas de St. James Park.

Londres, más que otras ciudades históricas, ha de contemplarse «con amor»: entonces se nos ofrece como una ciudad gravemente sugeridora.

Constituye Westminster la visita obligada—la primera—del recién llegado a Londres. Acumúlanse allí nombres y recuerdos históricos de todos conocidos; allí está el panteón de

las grandes glorias de la vida nacional inglesa.

Westminster, exceptuando la Abadía, da una sensación de burocratismo y política; y, a lo más, los granaderos de roja casaca (y prominente gorro negro nos advertirán que nos encontramos en la proximidad de los palacios de su majestad británica.

Para descubrir la significación de aquellos edificios de dudoso gusto artístico que se levantan a ambos lados de la ancha avenida que conduce de Trafalgar Square al Parlamento, hace falta un conocimiento de la historia inglesa más que de Baedeker.

Westminster, nombre resonante y glorioso, no guarda sino escasos restos de sus antiguos monumentos: sólo la Abadía, el Westminster Hall y porciones de St. James Palace se remontan a los tiempos medios; la antigua corte real, emplazada donde se levanta el actual Palacio del Parlamento; casi todo Whitehall—residencia de Enrique VIII, donde Isabel reunía su brillante corte, donde Carlos I fué decapitado—fué pasto de las llamas, excepto el Banqueting Hall, hermoso ejemplar de estilo renacimiento, que ha inmortalizado el nombre de su arquitecto Inigo Jones.

Todos los ministerios de Whitehall son de moderna construcción, como asimismo el Parlamento.

Del viejo Westminster de escuelas y hospitales, del Westminster de la buena reina Ana, poquísimos nos es dado descubrir. Es notorio que el barrio cuya arteria principal es Victoria Street abundaba en notables edificios; en nuestros días una línea regular de casas de gran altura y funerario aspecto se han levantado sobre los restos del pasado.

Para nosotros, Westminster se concentra en la venerable Abadía de San Pedro y en la iglesia de Santa Margarita.

En el recinto de la Abadía nos es grato detenemos, y en la capilla de Enrique VII—junto a los sepulcros de Isabel y de María Estuardo—reparar en nuestra memoria aquellos momentos trascendentales en que se forjó el porvenir de la expansión británica, cuando aquel genio político de que Inglaterra ha dado continuas muestras en estos últimos siglos, impulsó definitivamente, amándolas y vivificándolas, las energías de toda la nación. De entonces, de la época isabelina, data la definitiva norma de la cultura británica, norma que, afortunadamente, se ha ido adaptando por sí misma a las nuevas condiciones de los tiempos y que, en sus datos esenciales, no ofrece síntomas de desgaste.

La peregrinación a la Abadía de Westminster posee todavía un sentido que cabe clasificar fuera de lo meramente arqueológico.

Mucho de lo que en otros países sería únicamente arqueológico conserva acá vitalidad manifiesta. Un pueblo tan sano culturalmente como el inglés, por otra parte, no cabe pensar que conserve nada que no posea para él un sentido actual. Nada más falso que la idea, común en el extranjero, de que el apego del inglés a su tradición, manifestado a veces en la conservación de detalles externos de otras calendas, y no precisamente miratismos, ni tan sólo uniformes vinculados en lacayos o criados; obediencia a testarudez o rutina. En el pueblo inglés la conservación del detalle pintoresco constituye un tributo de afecto que se rinde a un pasado que no cabe si no venerar, porque él nos ha conducido salvos y engrandecidos a nuestro presente estado.

En Santa Margarita de Westminster, junto a la Abadía, reposan los restos de Guillermo Caxton; en una de las vidrieras de colores que adornan los ventanales, aparece entre Erasmo de Rotterdam y Beda el Venerable.

De todos los nombres gloriosos conmemorados en Westminster, recordamos hoy a Guillermo Caxton, aprendiz en la compañía de Merceros de la City allá por los años del segundo tercio del siglo XV, dedicado en Flandes al comercio y a las letras; regresa a su patria tras una ausencia de más de treinta años, trayendo consigo el secreto del arte de imprimir que practicara ya en la ciudad de Brujas. Frente a la Abadía, en «Almonry», estableció Caxton, obtenida licencia del prior, más tarde abad Islop; terminada la guerra civil, la ocasión y el sitio parecían los más favorables para la difusión del formidable invento.

De las prensas de Caxton salieron libros de rezo, traducciones de clásicos medievales, de libros de caballerías franceses, de obras de poetas nacionales: Chancer, Malory, Lydgate, Gower. El mismo Caxton llevó a feliz término una redacción inglesa de la «Leyenda Aurea», de Voragine, que imprimió luego en su propia prensa.

Murió Caxton en 1491. En el lugar que debía ocupar su casa, frente a la Abadía, se levanta hoy un odioso hotel, de nombre cosmopolita.

JG. GONZALEZ-LLUBERA

Londres.



# El traído y llevado Pirandello, se explica

### Lo que no es y lo que sí es el teatro

Luigi Pirandello, el autor de «Seis personajes en busca de autor», de quien se habla con más copiosidad que discernimiento, se ha explicado sobre su teatro. No ha dicho, esta es la verdad, grandes cosas; pero como Pirandello es dueño del instante y está en boga, «el hombre que ojea los periódicos» no puede menos de recoger sus palabras. Hélas aquí:

«No se trata de imitar o reproducir la vida. Y esto por la sencillísima razón de que no hay una vida que se nos ponga delante como una realidad por sí sola susceptible de ser reproducida con sus propios caracteres. La vida es flujo continuo e indistinto, y no tiene más forma que la que a veces le damos nosotros mismos, infinitamente varia y continuamente mudable. En realidad, cada cual se «crea» su propia vida. Pero esta creación no es, sin embargo, libre, no sólo porque está sujeta a todas las necesidades naturales y sociales que limitan las cosas, los hombres y sus acciones, y los deforman y contrarían hasta hacerlos fluir y caer miserablemente; no es nunca libre, tampoco, porque nuestra voluntad tiende casi siempre—por no decir siempre—fines de utilidad práctica que inducen a acciones interesadas y obligan a renunciaciones o a deberes que son, naturalmente, limitaciones de la libertad.

Sólo el arte, cuando es verdadero arte, crea libremente; es decir, «crea una realidad» que sólo en sí misma tiene sus necesidades, sus leyes, su fin; porque la voluntad no trabaja ya, por fuera, para vencer todos los obstáculos que se oponen a los fines de utilidad práctica que tendemos en otra cualquiera creación interesada—me refiero a la que todos nos esforzamos por realizar diariamente y como podemos en la vida—; trabaja interiormente en la vida a la que tratamos de dar forma, y precisamente se convierte en el movimiento de esta forma que aun está en nuestro interior, pero que ya es vida por sí misma y en consecuencia desde ese punto casi completamente independiente de nosotros. Esta es la verdadera y la única técnica, es decir, la voluntad convertida interiormente en libre, espontáneo e inmediato movimiento de la forma—esto cuando ya no somos quien quiere, para un fin determinado, que esa forma sea así o de otro modo—, pero ella es completamente libre—porque no tiene fin alguno fuera de sí misma—de que verne así o de otro modo, de provocar en sí y por consecuencia en nosotros los actos capaces de realizarla dándole cuerpo: estatua, cuadro, libro. Y sólo entonces el acto estético queda consumado.

En la vida real, las acciones que ponen de relieve un carácter se recortan sobre un fondo de contingencias sin valor, de detalles comunes a todos. Obstáculos vulgares, imprevistos, repentinos, desvían las acciones, deforman los caracteres; pequeñas miserias accidentales los disminuyen a menudo. El arte libera a las cosas, los hombres y sus acciones de estas contingencias sin valor, de estos detalles comunes, de estos vulgares obstáculos, de estas accidentales miserias; en cierto sentido los abstrae, es decir, rechaza sin pensarlo siquiera todo lo que contraría la concepción del artista y agrupa en cambio todo lo que, de acuerdo con ella, le da más fuerza y más riqueza. Crea así una obra que no es como la naturaleza sin orden (por lo menos aparente) y erizada de contradicciones, sino como un pequeño mundo en el que todos los elementos se sostienen alternativamente y alternativamente cooperan. En este sentido el artista idealiza. Que represente tipos o que retrate ideas: simplifica y concentra. La idea que tiene de sus personajes, el sentimiento que emana de ellos, evocan las imágenes expresivas, las agrupan, las combinan. Los detalles inútiles desaparecen; todo lo impuesto por la lógica de los caracteres es recogido, concentrado en la unidad de un ser menos real quizá, y, sin embargo, más verdadero.

Pero he aquí, ahora, en qué consiste la sujeción ineludible del teatro respecto a la obra que ha obtenido ya su expresión definitiva, única en las páginas del escritor. Esta, que es ya expresión; ésta, que es ya forma, necesita convertirse en materia; en una materia a la que los actores, según sus medios y su capacidad, deben dar forma a su vez. Porque si el actor no quiere (y no puede querer) que las palabras salgan de su boca como de un parloteo, o de un fonógrafo, tiene que reconstruir como pueda el personaje; esto es, tiene que concebirlo otra vez, por su cuenta, y es preciso que la imagen ya expresada vuelva a organizarse en él y tienda a convertirse en el movimiento que la realice viviente en el escenario. También para él, en suma, es preciso que la ejecución brote de la concepción y sólo por virtud de ella, es decir, mediante movimientos provocados por la imagen misma, no sólo activa dentro de él, sino convertida con él y en él, en alma y cuerpo.

Ahora, aunque no haya nacido espontáneamente en el actor, aunque sea provocada en él por la expresión

del escritor, ¿podrá esa imagen ser siempre la misma? ¿Podrá no alterarse, no modificarse al pasar de un espíritu a otro? Nunca será la misma. En el mejor de los casos será una imagen aproximativa, más o menos semejante; pero la misma no. Un personaje dado dirá en escena las mismas palabras del drama escrito; pero ya no serán «las» del poeta, porque el actor las habrá vuelto a crear en sí mismo y la expresión será suya, aunque no sean suyas las palabras; suya la voz, suyo el cuerpo, suyo el gesto, suyo el ademán.

La obra literaria, drama o comedia, es la escrita por el poeta; la otra, la que se verá en el teatro, no es y no puede ser otra cosa que una «traducción escénica». Cada actor da su traducción, más o menos fiel, más o menos feliz; pero, como toda traducción, siempre y por fuerza, es inferior al original.

Porque, pensándolo bien, el actor debe hacer y hacer siempre lo contrario de lo que ha hecho el poeta. Es decir, hace más real y, sin embargo, menos verdadero el personaje creado por el poeta, porque le quita tanta más verdad ideal, superior, cuanto más realidad material, común, le da; y también lo hace menos verdadero porque lo traduce a la materialidad física y convencional de la escena. El actor, en suma, da necesariamente una consistencia artificial, en un ambiente postizo, ilusorio, a personas y acciones que han tenido ya una expresión de vida ideal, como es la del arte, y que viven y respiran en una realidad superior.

¿Y entonces? ¿Tienen razón los señores autores dramáticos que sólo ven el teatro y dicen y sostienen que «el teatro es teatro y no literatura»?

Si por teatro ha de entenderse el local en que se dan representaciones nocturnas o diurnas por medio de actores a quienes estos señores profesionales procuran argumento y materia para transformarlos, casi a la minuta, en escenas de efecto, cómicas o dramáticas, la respuesta no puede ser dudosa. Pero en este caso, y como posición respecto al arte, preciso es que se resignen a quedarse en el mismo rango de los fáciles fabricantes de versos que se prestan a hacer «poesías» al pie de las viñetas de ciertas revistas ilustradas. Es decir, escriben en vista de una traducción escénica y sólo para ella. Por sí mismo, lo que escriben no es y nunca puede ser texto. Material para los actores, al que los autores darán vida y consistencia en las tablas. En suma, algo así como los «escenarios» de la antigua «comedia del arte», que no son literaria; ni por sí mismos—como queríamos demostrar—tampoco teatro.»

## Objetos para regalos de boda MORENO

CORREO, 15, bis.

## La quiebra del Banco de Castilla

Madrid 9.—Ayer mañana se presentaron otros cinco escritos, a nombre de los procesados, pidiendo la reforma del auto que los declara procesados. A nombre del Sr. Lozano comparece Corrujo, bajo la dirección del letrado Sr. Ilana; el procurador Olivares, dirigido por el letrado Bergamín, solicita la reforma a nombre de Fernández Hontoria; el conde de Ariza está representado por el procurador López Bas y defendido por Matos; a Semprún le defiende el señor Ormaechea y le representa al procurador Soto Muslera, y a Sánchez Cuervo le defiende Ossorio y Gallardo, representándole el procurador Sobejano.

Todos los escritos coinciden en sostener que los hechos que se atribuye a los procesados como realizados por ellos, no constituyen delito, por ser consecuencia de operaciones de las que realizan a diario todos los Bancos, y sólo tienen un evidente carácter de orden civil, pero nunca constitutivo de delito.

Parece que ya está propuesta la providencia ordenando se proceda al embargo de bienes de los procesados y dado el mandamiento al efecto al secretario, estando pendiente la diligencia de señalar un día para llevarla a efecto.

Hoy se ha dicho que el viaje del Sr. Matos a París obedece a su intervención como letrado en la testamentaria Parinat. También se ha asegurado esta tarde que noticioso el conde de Moral de Calatrava de haberse dictado auto de su procesación, emprenderá el viaje de regreso a Madrid para presentarse al Juzgado.

La Prensa se sigue ocupando ampliamente de este asunto, dando a conocer detalles interesantes de las operaciones que se realizaban en dicha entidad bancaria, operaciones que sólo beneficiaban a los consejeros y a sus amistades.

## La sesión de ayer en el Municipio Los terrenos del cuartel de San Francisco

Bajo la presidencia del alcalde, Sr. Moyúa, y con asistencia de 35 concejales, celebró ayer tarde, a las seis, sesión extraordinaria el pleno del Ayuntamiento.

Esta sesión fue convocada por el alcalde ante la indomable urgencia de resolver los extremos que corresponden al Municipio para la ejecución del decreto de 12 de enero último, relativo a los cuarteles de la villa, ejecución que ha de tener lugar el día 12 del corriente mes.

También fue convocada esta sesión para despachar algunos expedientes que estaban pendientes de aprobación de la extinguida Junta municipal de vocales asociados, a la que sustituya actualmente el pleno del Ayuntamiento, según previene el nuevo Estatuto municipal.

### UN EMPRESTITO

Abierta la sesión, se lee un decreto de la Alcaldía, disponiendo que se dé cuenta al pleno del Ayuntamiento del expediente relativo a los cuarteles, para la adopción de los acuerdos oportunos en cuanto a la aceptación de los términos de la real orden de 12 de marzo, comunicada el día 4 del corriente, y a la enajenación de títulos de la Deuda municipal en cantidad suficiente a dicha ejecución por medio de negociación en Bolsa, con intervención de agente colegiado.

El alcalde, señor Moyúa, habló brevemente, consignando que el expediente en cuestión abarcaba dos ex-

tremos: uno el referente al compromiso de abonar 1.500.000 pesetas al ramo de Guerra por los terrenos que ocupa el Cuartel de San Francisco, y dijo que esperaba que la Diputación otorgara la subvención pedida, en cuyo caso el Ayuntamiento desembolsará una cantidad mucho menor.

El otro extremo del asunto es el de que la Diputación no contribuya con la subvención solicitada, en cuyo caso tendrá forzosamente el Ayuntamiento que abonar el millón y medio de pesetas.

En el caso de que así sea, propone que se arbitre dicha cantidad con una emisión de títulos de la Deuda municipal al 4 por 100, señalándose el tipo de emisión a 77 por 100.

Por unanimidad se aceptaron las explicaciones del alcalde y se aprobó lo propuesto por el Sr. Moyúa.

### PRESUPUESTOS EXTRAORDINARIO Y ESPECIALES

Se aprueban después, sin discusión, los siguientes asuntos:

Expediente del presupuesto extraordinario de mejoras urbanas en los términos en que ha sido precisa su confección para la ejecución del real decreto de 12 de enero último, relativo a los cuarteles.

Expediente de los presupuestos especiales de Ensenche para 1924 y zonas de Albia, ampliación de Albia y Campo de Volantín.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

**ACADEMIA PREPARATORIA GENERAL Y DE ESPECIALIDADES**  
Instituto, Comercio y Náutica  
**MAQUINISTAS NAVALES**  
Bidebarrieta, 14, tercero, izquierda BILBAO.

## LAS OBRAS DE LA RIBERA Una queja justificada

De comerciantes y particulares que habitan en la Ribera recibimos una queja muy justificada.

Se realiza actualmente en dicho lugar la renovación de tuberías de agua, y para ello se levantan grandes extensiones del pavimento, quedando bloqueadas las casas y establecimientos. Justo es reconocer que los obreros encargados de renovar la tubería cumplen su cometido de una manera rápida y satisfactoria.

La protesta va contra la tardanza en la colocación de la piedra en las aceras. Un equipo muy reducido, nos parece que sólo son cuatro obreros, son los encargados de llevar a cabo esta reparación, y aunque trabajan con verdadero celo, para unas obras como las que hay que realizar, desde la calle de la Merced hasta Barren-calle Barrena, necesitan, por mucho interés que pongan, un mes de tiempo.

No solamente se perjudica al comercio instalado en dicho lugar, sino a los transeúntes, que tienen que caminar entre agua y fango, y tienen, forzosamente, que soportar las salpicaduras de los camiones y demás vehículos.

Con mayor número de obreros capaces de trabajar en menor duración. Esperamos, por consiguiente, que, bien el señor Menjón, jefe del Servicio de Aguas, o el ingeniero de Vialidad, se hagan intérpretes de esta justa y razonada aspiración y apliquen el remedio necesario.

## Después de la derrota Continúa el Gobierno laborista

Londres 9.—Apenas se abrió ayer tarde la sesión en la Cámara de los Comunes, tomó la palabra el primer ministro, Ramsay Mac Donald, para dar cuenta de la política que ha de seguir el Gobierno en vista de la derrota de anteyar noche al discutirse el proyecto de ley sobre el desahucio.

Dijo Mac Donald que desde el momento en que el reglamento de la Cámara no les permitía volver a discutir un proyecto que había sido rechazado en segunda lectura, el Gobierno aceptaría un voto particular del diputado Sr. Simon para prevenir el desahucio en los casos considerados en el proyecto derrolado ayer.

Este voto particular fué aprobado en segunda lectura.

Mac Donald anunció que, para hacer este nuevo proyecto más viable, el Gobierno agregaría a él una moción para garantizar su efectividad en el caso de desahucio de obreros sin trabajo.

El primer ministro agregó que confiaba en que todos los partidos cooperasen para que este proyecto aprobado pasase a ser ley.

## El silen. PRODUCTOS

es labrarse la ruina. Un industrial del siglo debe competir en el mercado propagándolos por medio del anuncio.



### EL PRESIDENTE, A MADRID

Como anunciamos el sábado, el señor Arana marchó desde Zaragoza a Madrid, donde parece que intentará una vez más convencer al diestro Algabeño de que se decida a tomar parte en nuestras corridas de mayo y agosto y procurará, a la vez, contratar a los demás espadas que han de integrar los carteles de nuestras famosas corridas.

Seguros de que la labor del presidente de la Junta sería difícil, no nos atrevimos a fijar la fecha de su regreso, pese a que por ahí se afirmó que don Arturo estaría de regreso ayer, martes.

Continuamos creyendo que José García «Algabeño» no quiere torear en Bilbao, basados en que contrató los dos domingos de agosto en San Sebastián para «escurrir el bulto», y en el fracaso de las gestiones hechas ha tiempo por persona tan respetable como don Juan de Larrinaga, de quien el diestro Algabeño se dice buen amigo.

Nuestras cosas podríamos decir de lo acontecido desde el sábado; pero como ello resultaría en todo caso un «hombro» para el diestro, y nosotros creemos que los reclamos deben pasar por la Administración, nos abstendremos de decirlos, y esperamos el regreso del señor Arana para decirles a ustedes la verdad oficial, dejándonos de fantasías y de mover y remover el nombre de un torero que hasta ahora sólo merece la censura o el silencio por su actitud con la Junta organizadora de nuestras corridas de feria.

### DICE EL SEÑOR OTAZUA

El gerente de la Empresa arrendataria de Vista Alegre nos comunica en atento besalamano lo siguiente:

«El cartel de la novillada organizada para el próximo domingo estará integrado por los diestros Torquillo II, Manolo Martínez y Fernández Prieto. La Empresa ha comprado seis novillos a la acreditada ganadería de Clairac, los cuales pueden verse en los corrales mediante el pago de veinticinco céntimos.

Y añadimos nosotros: el cartel es interesante, y suponemos que si el tiempo ayuda, el señor Otaza y com-

## Gobierno civil

### POCAS NOTICIAS

El gobernador, general Echagüe, habrá esta mañana con los periodistas.

Solicitó el general el concurso de la Prensa para el abaratamiento de la vida, divulgando el nombre de los comerciantes que reduciendo los beneficios ofrecen los artículos más baratos.

Dijo a continuación que se había confirmado el nombramiento del capitán Sr. Lubián para secretario de la Junta provincial de Abastos.

Terminó diciendo que habían sido designados concejales corporativos del Ayuntamiento de Deusto, D. Mariano Ballesteros, por la Cooperativa de Consumos; D. Luis Losada, por el Patronato de Obreros de San Vicente de Paul; D. Venancio Eguisquillo, por la Sociedad de Seguros de ganado vacuno de San Isidro, y que en sustitución del Sr. Ballesteros, que era electivo, se había nombrado a don Silvano Sáinz.

### VIAJE DE PRACTICAS

## Los estudiantes italianos

El próximo viernes llegarán a nuestra villa diez alumnos de la Escuela de Ingenieros de Milán, acompañados de dos profesores, que vienen a España en viaje de prácticas.

Para corresponder a las deferencias de que han sido objeto en Italia los estudiantes de la Escuela de Bilbao, se han organizado diversos actos en honor de los italianos.

El programa es el siguiente: El sábado, a las nueve de la mañana, saldrán para Baracaldo, y desde este punto, utilizando el tren de la Franco Belga, se trasladarán a Ortuella, para visitar las explotaciones mineras.

Desde allí irán a Portugalete, para almorzar en el Club Marítimo del Abra.

Por la tarde, en remolcador, irán a las fábricas de Altos Hornos y Constructora Naval, y por el mismo medio de locomoción vendrán a Bilbao.

El domingo, excursión a Butrón y Górliz, y por la tarde asistirán a la novillada, si el tiempo lo permite, y caso contrario, presenciarán el partido de pelota en el Frontón Euskal, duna.

De la Comisión encargada de agasajar a los estudiantes italianos, forman parte D. Rafael Zubiria, por la Diputación, y los concejales señores Villota y Aguado, por el Ayuntamiento.

El próximo miércoles llegará una expedición más numerosa de la Escuela de Nápoles, que sólo permanecerá en nuestra villa varias horas.

pañeros de empresa se resarcirán de las pesetas perdidas el domingo pasado por empujarse en «colocarnos» festejos de poca importancia.

### EN MEMORIA DE JAQUETON

La simpática agrupación taurómica Jaquetón ha dispuesto celebrar el 24 de los corrientes una velada «encológica», en la que se conmemorará el 37 aniversario de la lidia del célebre toro que da nombre a la entidad.

Se leerán trabajos de los principales escritores taurinos, y seguramente se lamentarán sus autores de que en la actualidad no aparezcan «escritores» del bravo Jaquetón por ningún lado.

### EMETERIO ARREBA

El chaval bilbaíno que tanto entusiasmo el año pasado a sus paisanos y a nosotros, y que este invierno ha sido el torero discutido en los tendaderos salmantinos, ha nombrado apoderado al buen aficionado y excelente periodista madrileño don Eduardo Bernádez.

Arreba es tan acreedor como cualquiera de sus paisanos toreros a figurar en una novillada con picadores, y valga por lo que valiera instamos a la Empresa a que lo incluyan cuanto antes, a ver si es verdad que la «padra» del año pasado era motivada por el mal estado de salud del muchacho, como entonces se afirmó, ya que ahora, según dice, está restablecido y totalmente fuerte.

### COSAS DE AMERICA

En Caracas torearon El Gallo y Carnicerito que, a creer a los cables, recordaron los tiempos de Lagartijo y Frascuelo.

En Bogotá actuaron Saleri y Joséfo de Málaga, y también se hicieron lo indecible, cortando rabos, orejas y no sabemos si pitones.

En Ciudad Juárez (Méico), los hermanos Freg lidiaron toros de Laguna, consiguiendo las impresionantes orejas de sus enemigos y oyendo ovaciones «bestiales». ¡Bello país el de América!

Luis Freg embarcará con rumbo a España el próximo día 16.

DON PACO.



### ARRIAGA

Ayer, en la sección de tarde, se puso en escena nuevamente «El retrato de Dorian Gray», y a verlo acudió un número de espectadores bastante mayor que el habitual en días pasados. Como ya oportunamente dimos nuestra opinión sobre esta obra, nos limitaremos a decir que Romeo y la joven actriz Pepita Samas fueron lo más saliente de la interpretación.

Para hoy está anunciado el estreno de «Manón», adaptada de la ópera por Jacinto Benavente.

### CAMPOS ELISEOS

Ayer se despidieron las huestas de «Chas Chas», y mañana debuta la «Troupe Americana», cuyo número de fuerza, la cancionista Roxine, es ya conocida de nuestro público.

Así, pues, hoy es día de descanso para los aficionados a las variedades.

### EN LOS CINES

La película «campeón» en el diario pugilato de los cinematógrafos es hoy «El joven Medardus», que se estrenó en Albia.

En los demás se proyectan otras tan interesantes como «La chica del taxi», «Vidocq» y «Siempre audaz».

### CURSILLO DE CONFERENCIAS

## El nuevo Estatuto Municipal

Como ya dijimos, el Ateneo y Círculo de Bellas Artes ha preparado un cursillo de conferencias sobre tema tan apasionante como el nuevo Estatuto municipal.

Tres personas bilbaínas excepcionalmente competentes en la materia, han deferido a la invitación de la Casa, y se disponen a ocupar la tribuna: D. Jesús de Leizaola, jefe de la Sección de Hacienda de nuestro Ayuntamiento, letrado que junta el saber jurídico a la sutileza, será el primer disertante hoy, miércoles, a las siete, en la Escuela de Artes y Oficios. Seguirán en semanas sucesivas don Juan Ulpiano Migoya y D. Antonio Elías, ilustres abogados los dos y ex jefes, asimismo de la Sección de Fomento del Ayuntamiento.

Sabemos que el anuncio de estas conferencias ha despertado gran expectación, por dilucidarse en ellas una cuestión tan actual y alrededor de la que versan en el momento presente tantas polémicas. El tema que ha elegido el Sr. Leizaola es el siguiente: «Los problemas de la gestión financiera de los Ayuntamientos en el Estatuto municipal vigente desde el primer día de abril. Una ojeada al problema financiero del ensanche».

La entrada será pública.

# Información Nacional Extranjera

Por Telégrafo  
Teléfono  
y Radio

LO DEL DIA

## EL PROCESO DE KIEV

### Proscripción y castigos a seis sabios. - Revuelta de estudiantes. - Un llamamiento al mundo

#### PRIMERA NOTICIA

Londres 9.—La Agencia Reuter comunica que ha terminado tristemente el proceso de Kiev. Exceptuando a Nicola y Ornicheko, los demás serán pasados por las armas. Entre las sentencias de muerte figura la de la señora Sinogragoga, la madame Curie rusa.

#### UN RECUERDO

El día 20 de marzo comenzó el proceso llamado «de los profesores». Según el acta de acusación, que se publicó en «Pravda» y en «Izvestia» el primero de marzo, los procesados habían incurrido en un doble delito de conspiración y de sedición contra las instituciones armadas de la República de los Soviets.

El Club en que se fraguaba este complot se llamaba el «Centro de Acción de Kiev», y, según parece, en el testimonio oficial, urdían una contrarrevolución del tipo de algunas que, para restaurar el orden y la dictadura, se han emprendido en distintas naciones de Europa.

Los conjurados tenían relación estrecha con Berlín, Varsovia y Londres.

#### LAS ACUSACIONES

Hasta seiscientos fueron, en el primer instante, detenidos, y, desde luego, encarcelados. sometidos a largos interrogatorios, no hubo manera de probar su culpabilidad, y, en vista de esto, se les devolvió a sus hogares, según fórmula procesal de las Comisariats del régimen soviético. Diez y ocho, los de condición social más notoria, fueron retenidos en rehenes, y en calidad de diezmados, para mayor equidad del procedimiento.

Es sabido que el costumbre de diezmar culpables presuntos y elegir cabezas expiatorias es costumbre arraigada en los usos de la justicia moscovita, y el Soviet no los ha desterrado.

#### LAS GRANDES FIGURAS DEL PROCESO

Figuran entre los encartados Vassilenko, sabio ucraniano de grandísima autoridad vicepresidente de la Academia de Ciencias de Ucrania, y ex

subsecretario de Estado en Instrucción Pública en el Gabinete Kerensky; profesa la cátedra de Historia, y sus libros han sido vertidos a todos los idiomas europeos; Smirnoff, hombre de ciencia, poseedor de una de las colecciones botánicas más nutridas de plantas se conocen en el mundo; Vassileko Kape, hermano del primero, periodista de gran ascendente hasta en la República actual de los Soviets, socialista menchevique, y autor de cuentos rusos que han conmovido a millones de almas de la vasta nación; Tcholgansky, abogado del Colegio de Kiev, jurisconsulto eminente, que ha presidido, no hace un año, la refundición y compilación de los Códigos especiales rusos; su obra de derecho consuetudinario es muy conocida, y en España ha sido citada y glosada por el penalista de la Universidad de Salamanca señor Dorado Montero; Tchekoboff, reitor del Alto Tribunal de Kiev, cuya probidad fué estimada en todo su valor cuando este encartado declinó los cargos y los honores que la República de los Soviets le ofrecía reiteradamente; Yacovleff, Tartakovsky, Vengueroff y Yazlosky, profesor de Derecho Romano el primero, de Historia de la Filosofía el segundo, e investigadores beneméritos los otros dos, mineralogista y botánico, respectivamente, que profesaban en la Escuela Superior de Kiev.

#### LA EXPECTACION EN RUSIA

Desde el 20 de marzo en que se constituyó el Tribunal llamado de Salud, la expectación hacia las incidencias del proceso ha sido enorme en toda Rusia. «Izvestia», órgano oficial, que daba las reseñas autorizadas, ha tenido que decuplicar sus tiradas. El Gobierno había adoptado grandes precauciones para evitar la transmisión de noticias tendenciosas. Aun los mismos radiotelefonistas estaban seriamente prevenidos.

#### LA ACUSACION

La acusación se funda en las acusaciones de Onischenko, Pavluk, espía y contraespía, a un tiempo, de rusos y polacos, y que quiere ahora rescatar sus felonías, acusando calumniosamente a personas, según todos los indicios, inocentes. Moskovich, agente provocador de la G. P. U., acusa también, a los encartados y presenta documentos que ellos rechazan como apócrifos. Hay que nombrar aparte al acusador del Estado, que mantiene su papel del modo más implacable, siguiendo instrucciones concretas de su Gobierno.

#### LOS DEFENSORES

El Tribunal designó también, defensores; pero de tal forma les restringió en su derecho, condicionando sus alegaciones, que el martes último se retiraron del Pretorio, diciendo: «La causa está perdida». Uno de ellos, Verdeff, dijo, arrojando el riesgo de ser detenido y encarcelado, como, en efecto, lo fué, que en el presidio en que los profesores esperan su sentencia se les apretaba a declarar por medio de grandes torturas, hasta el punto de que uno de los dos Vassilenkos había perdido el conocimiento y quizá no lo recobrará ya. «La injusticia —dijo el abogado— de la multitud que rodeaba el Pretorio —es de tal bulto, que es preferible que a uno le maten a palos, como a una bestia, que presenciar el odioso desahucio».

#### UN LLAMAMIENTO

Londres 9.—Una agrupación de doctores en distintas disciplinas universitarias ha dirigido esta tarde un llamamiento a todas las Universidades del mundo, para que ayuden a los encartados, y en última instancia, les venguen. El documento está redactado con energía y hasta con dureza extraordinarias.

#### MAÑANA SERAN FUSILADOS

(Radiograma recibido en LA NOCHE, a las cinco de la tarde).

Londres 9.—Mañana, a las diez de la noche, los profesores sobre los cuales ha recaído el fallo condenatorio serán fusilados en pelotón. Nicola y Ornicheko, sobre quienes apenas hay imputaciones, han sido condenados a diez años de reclusión. La ciudad de Kiev está consternada, y en muchas simas casas se han puesto en los balcones colgaduras negras.

#### LA VUELTA AL MUNDO EN AVION

Nueva York 9.—Telegrafían de Seattle que los aviadores americanos que salieron de aquella ciudad el día 6, han llegado a Prince Rupert (Colombia inglesa), menos el aparato tripulado por Erik Nelson, que no pudo realizar la travesía del lago Washington sin arrojar parte de sus reservas de esencia. Dicho aparato ha comunicado que se encuentra flotando sobre dicho lago.

La distancia entre Seattle y Prince Rupert es de mil kilómetros.

#### HUELGA DE MINEROS EN POLONIA

Varsovia 9.—Se extiende la huelga de mineros que estalló la semana pasada en las cuencas mineras de la Dumbrova y de Cracovia.

El Gobierno ha mandado delegados para conferenciar con los huelguistas para ver el modo de llegar a un acuerdo con los mineros, que no quieren ceder en sus peticiones, que se juzgan exageradas.

#### PUERTO BELGA CERRADO A LOS GRANDES BUQUES

Bruselas 9.—Ha llegado una Comisión de delegados de los navieros de Amberes que piden el Gobierno se interese para remediar la situación en que queda aquel puerto si no se efectúan obras importantes que permitan nuevamente el tráfico por los pasos del Escalda. Si no se hace así, los grandes paquebotis «Belgenlan» y «Laplace» no podrán entrar en el puerto, causando daños considerables el tráfico de transbordo. La situación ha empeorado después del siniestro del vapor «Sierra Grande» en uno de los pasos de menos anchura, donde ha quedado medio sumergido.

#### CATASTROFE FERROVIARIA

Londres 9.—Telegrafían de Port Said que el expreso del Turkestan ha descarrilado cerca de la estación de Katakurgan.

En la catástrofe han muerto trece personas, y quedaron gravemente heridas veinticinco más.

#### LOS BIENES DE LOS COMUNISTAS BULGAROS

Sofía 9.—El Gobierno ha dictado un decreto en virtud del cual, y para atender a la seguridad del Estado, se disuelven los partidos laborista y comunista. Además se ha ordenado que se confiscen a estas organizaciones todos sus bienes muebles e inmuebles.

## Su Santidad el Papa habrá salido esta tarde de su jurisdicción del Vaticano

### 50.000 fascistas, con camisa negra, cubrirán la carrera a su paso

Madrid 9.—Una de las estaciones instaladas en Madrid ha recogido un radiograma de Roma, transmitido en inglés, que dice así y que, a título de información, recogemos nosotros: «Puedo confirmarnos el telegrama tritorio del Vaticano el miércoles, pues torio del Vaticano el miércoles, pues desea inaugurar personalmente el edificio de los Caballeros de Colón, situado a media milla del Vaticano. Este acontecimiento se ha ocultado,

pues de haberse conocido, quizá no se hubiera realizado. El Papa comunicó su determinación al rey y al presidente Mussolini como pura cortesía, puesto que el rey había autorizado al Papa para salir a cualquier parte de Italia.

Acompañarán al Papa los cardenales Vanutelli, Pontini, Merry del Val, Sbarretti y Gasparri. El cardenal Hayes esperará a la comitiva en el edificio, habiéndose invitado al car-

denal Mwindley para que asista a este acto histórico. Los cardenales irán en carruajes.

Cincuenta mil fascistas, con camisas negras, cubrirán la carrera. La comitiva cruzará la plaza de San Pedro y atravesará varias calles, descubriéndose en el acto de la inauguración una lápida de mármol blanco con una inscripción en latín que diga: «Inaugurado personalmente por Pío XI en 1924».

## UNA CARTA DEL SR. ELORZA

San Sebastián 9.

El presidente accidental de la Diputación ha recibido hoy una carta del Sr. Elorza, en la que le comunica que, aunque no han comenzado todavía las gestiones que les llevaron a Madrid, tienen muy buenas impresiones respecto a su resultado final.

Parece que el Sr. Calvo Sotelo, ha dicho a los comisionados que no tendrá inconveniente en aceptar proposiciones que tiendan a vigorizar la autonomía de los Municipios, y que no habrá dificultades en relacionar la autonomía con el actual concierto económico.

También se ha recibido, un telegrama del alcalde de Eibar, dando cuen-

ta que en el acto de la constitución del nuevo Ayuntamiento se ha acordado adherirse a la Corporación provincial.

LOS DEPORTES.—El domingo se celebrarán, en el campo de Berazubi, Tolosa, varias pruebas atléticas, organizadas por la F. A. G., en las que se realizarán lanzamientos de disco, peso y jabalina.

Los Clubs de segunda categoría de la provincia han celebrado una reunión con el fin de tratar de la forma en que ha de llevarse a cabo el campeonato de su serie.

Se acordó que empuen los partidos, los equipos de las localidades cercanas.

## “ABC” defiende los conciertos económicos

Madrid 9.—El «A B C», ocupándose de régimen económico de las Vascongadas, dice:

«Sinceramente creemos, y repetimos, que no sólo merece ser respetado y aplaudido, sino que se debe ampliar a todas las provincias españolas. El Directorio prestaría un gran servicio a España implantando en todas las regiones el sistema de arrieros de las contribuciones con organismos provinciales.

La autonomía, en el orden económico provincial, levanta el espíritu ciudadano, mejora las costumbres públicas, impide el caciquismo y crea servicios admirables, como los creados por la Diputación de Guipúzcoa, constituyendo motivos de gloria nacional no superados en Europa».

#### VISITAS AL PRESIDENTE

Madrid 9.—El presidente del Directorio despachó en el ministerio de la Guerra con el subsecretario de este departamento.

Luego recibió al general Jordana; a don Alfonso Ruiz de Grijalba; al presidente del Comité Económico Nacional; a los generales Vázquez, García Tablera, Castro Girona y Barrera; al coronel López Roda; a los interventores del Ejército señores Cayuela y Bermejo; a don Manuel Girona, y al jefe del batallón de instrucción teniente coronel Carrasco.

Esta tarde recibirá al marqués de la Ensenada, al conde de Casa Valencia y al duque de Alburquerque. Esta noche come con el jefe del Directorio el tenor Fleita.

#### DISPOSICIONES DE LA «GACETA»

Madrid 9.—La «Gaceta» publica las siguientes disposiciones:

Concediendo una subvención a las escuelas de fundación benéfica, existentes en Navarra, según han solicitado aquellos Ayuntamientos.

Disponiendo que en el plazo de tres días, los jefes de los Centros dependientes de Instrucción pública remitan al Ministerio una relación de nombres los subalternos que hayan cumplido la edad de sesenta y cinco años, remitiendo, al mismo tiempo, la partida de nacimiento en el plazo de quince días.

#### INAUGURACION DE UNAS ESCUELAS

Madrid 9.—La reina Victoria, acompañada de la señorita Carvajal, asistió esta mañana, en la calle de las Aguas, a la inauguración de unas escuelas para niños, de uno y otro sexo, fundadas por doña Luz Casanova.

Asistieron también la marquesa de Teverga, la duquesa de Santa Elena y las señoritas encargadas de la educación de niños y niñas.

#### LOS REYES DE RUMANIA NO VENDRAN A ESPAÑA

Madrid 9.—En breve se confirmará oficialmente la suspensión del viaje de los reyes de Rumania a España. La visita se realizará meses más tarde.

LA LAPIDA A PI Y MARGALL  
Madrid 9.—Por ausencia del escultor Blay, ha sido encargado de la lápida a Pi y Margall el artista Juan Cristóbal.

#### EN LIBERTAD

Madrid 9.—Han sido puestos en libertad ocho terrereros detenidos hace días por negarse a sacrificar reses. HA PASADO AL SUPREMO LA CAUSA POR LA QUIEBRA DEL BANCO DE CASTILLA

Madrid 9.—El juez del distrito del Hospicio, que entiende en la causa seguida contra los consejeros del Banco de Castilla, fundándose en la ley de febrero de 1912, ha pasado al Supremo las actuaciones.

#### LAS GESTIONES DE LOS COMISIONADOS VASCO EN MADRID

Madrid 9.—Los presidentes y miembros de las tres Diputaciones vascas que han venido a Madrid, estuvieron cambiando impresiones durante el día de hoy en el Palace-Hotel.

Durante la mañana no vieron al señor Calvo Sotelo, y creían que este señor les citaría a última hora de la tarde con objeto de celebrar con él la segunda entrevista.

Esta tarde, a las cuatro, hablamos con los comisionados vascos, que se hallaban reunidos. El señor Urien insistió en manifestar sus esperanzas de que todo saldrá bien, ya que las tres Diputaciones marchan perfectamente unidas y compenetradas.

Se le habló al señor Urien sobre las manifestaciones que anoche, al desdiseñar el cadáver del señor Amorena, hizo en la estación del Mediodía uno de los comisionados navarros.

El presidente de la Diputación de Vizcaya dijo a este respecto que, hasta ahora, ellos no se habían puesto en contacto con los comisionados navarros más que en el acto de las honras fúnebres por el señor Amorena, celebrado en la iglesia de San Luis. Y las gestiones con el señor Calvo Sotelo las llevaban independientemente de los navarros, como es lógico.

#### EL NUEVO TRASATLANTICO «CRISTOBAL COLON»

Ferrol 9.—Mañana, con gran solemnidad, la Constructora Naval hará entrega oficialmente del nuevo trasatlántico «Cristóbal Colón».

Con este motivo, a bordo del barco, a la una de la tarde, se celebrará un banquete al que asistirán los ingenieros encargados de la construcción y las autoridades de Marina.

#### LA MAÑANA EN PALACIO

Madrid 9.—El presidente del Directorio despachó esta mañana, a la hora de costumbre, con el rey. Luego recibió al embajador de Inglaterra, sir Horace Rumbold, y al capitán general de la región.

En audiencia militar recibió a los generales Fernández Medina y Casa demunt y a varios coroneles, jefes y oficiales, entre ellos al capitán de la Guardia municipal Emilio Albarca.

El rey dirigió aver un telegrama al rey Alberto de Bélgica, felicitándole cordialmente con motivo de su santo.

EL CONSEJO SUPERIOR FERROVIARIO  
Madrid 9.—El Consejo Superior ferroviario ha continuado sus trabajos, ocupándose en fijar el capital por

acciones de las Compañías, para ponerlo en relación con el capitán que aporte el Estado.

La discusión fué laboriosa por haber sido presentadas, además del proyecto del señor Mayandía, enmiendas de las delegaciones del Estado, de las Compañías, de los usuarios y los representantes agrícolas y obreros.

La enmienda de la representación del Estado la impugnaron los representantes de las Empresas.

Al ponerse a votación las enmiendas, las Compañías retiraron la suya, adhiriéndose a la enmienda de los usuarios. Desechóse ésta, y también fué desechado el proyecto del señor Mayandía, por diez votos contra seis.

Finalmente se desechó la enmienda del Estado, y en vista del resultado de las tres votaciones, se discutió la conveniencia de suprimir un párrafo.

## DE ÚLTIMA HORA

#### COMPOSICION DE LA NUEVA CAMARA ITALIANA

Roma 9.—La nueva Cámara quedará constituida del siguiente modo: Trececientos setenta y cinco diputados ministeriales; cuarenta populistas; diecisiete liberales demócratas; doce opositoristas a la Constitución; once demócratas; veintidós socialistas maximalistas; dieciséis de diversos matices.

Los populistas han perdido sesenta y seis puestos; los maximalistas dieciocho y los eslavos dos. Los comunistas ganan cuatro puestos y los republicanos uno.

#### EL REY DE GRECIA AFIRMA SUS DERECHOS AL TRONO

Bucarest 9.—El rey de Grecia ha dirigido un mensaje a los helenos condenando duramente a la oficialidad del ejército griego, que ha suprimido los derechos políticos y ha iniciado una política de opresión.

Afirma su derecho al trono y hace votos porque el pueblo griego pueda sacudir pronto el yugo que le oprime.

EL ACORAZADO «ALFONSO XIII»  
Ferrol 9.—Ha recibido orden de estar preparado y dispuesto a zarpar inmediatamente, el acorazado «Alfonso XIII».

#### El accidente del acorazado «España»

SE TIENE LA IMPRESION DE QUE VA SER ABSUELTO EL COMANDANTE

Cartagena 9.—En la vista del Consejo de guerra por el accidente al acorazado «España», el fiscal demostró que el accidente no se debía a descuido ni impericia, puesto que la derrota estaba bien llevada. El comandante cumplió con su deber en todo momento.

Declaró que el accidente se debió a la niebla y a que las corrientes arrastraron al barco diez millas, haciendo dolo varar en la costa.

El defensor leyó un escrito relatando las circunstancias que motivaron el hecho, diciendo que se debió a un accidente fatal. Pidió la absolución del comandante del «España».

El Tribunal deliberó y dictó sentencia, que no se conocerá hasta que la apruebe el almirante de la escuadra. La impresión es que la sentencia será absolutoria.

#### LADRONES DETENIDOS

Almería 9.—La Policía ha detenido a los individuos Francisco Díaz, de veinticuatro años, zapatero, y Felipe Gómez, de cincuenta y dos, los cuales, durante la ausencia de casa de José Soler, de sesenta años, se apoderaron de 2.025 pesetas que éste guardaba en un bote de hojalata.

El dinero ha sido recuperado y los ladrones han ingresado en la Cárcel.

#### AGASAJO A UN INGENIERO

Almería 9.—En el Casino será obsequiado mañana con un almuerzo íntimo el ingeniero agrónomo D. José Novell.

Esta tarde, en el Círculo Mercantil, dió una conferencia sobre las enfermedades de la vid.

## Militares contra militares en Grecia

### La suerte estará echada el 13

(RADIOGRAMA DE LA NOCHE)

Atenas 9.—Ha llegado el general Metaxas. El recibimiento que se le ha dispensado ha sido grandioso, en contra de lo que se esperaba. Miles de correligionarios han acudido a la estación, acompañándole en el trayecto hasta el hotel donde vive, sin cesar de aclamarle.

Al llegar al hotel Vinsina, la multitud le pidió que hablara, viéndose obligado a hacerlo, y abordó en su discurso valientemente la cuestión del derecho sucesorial de la Monarquía. Dijo que era preciso que el pueblo volviese a recobrar su soberanía y que consiguiera que se apartaran del Poder los militares sediciosos. Estos —dijo— no han sido preparados para la política ni para el gobierno, sino para servir a la patria con las armas en la mano y no con sofismas.

Grecia tiene hombres suficiente mente capacitados para gobernarla sin necesidad de ingerencias extranjeras y a las que la nación se ha resistido siempre. Toda una tradición de grandezas está a nuestra espalda. Y no ha sido esta grandeza motivada por el dios de la guerra ni por sus sacerdotes, sino por la inteligencia y la labor constante. Hoy no queda nada de aquello. Pero creo que ni aun el recuerdo tendremos si por la fuerza de las armas se niega al pueblo griego

hasta el derecho de opinar y casi el de pensar. Dejando aparte mis convicciones políticas, si el pueblo quiere República, que se cumplan sus deseos. Pero, al menos, quiero que le permitan decir sí o no sin la presión del acero ante los ojos.

Muchos han dicho que mi negativa a volver a Grecia era una claudicación. Jamás pensé abandonar a mi patria en momentos tan desgraciados como éste. Pero, para volver, tenía que pedir para mí lo que pido para todo el pueblo griego: la seguridad de que me dejaran opinar y hacer patente mi pensamiento. Defenderé mi lema de siempre, que se sustenta en la voluntad de no sumirse a la tutela militar en las esteras del gobierno de la nación. Y esta presión es tan grande, que, a pesar de abrigar la seguridad de que la mayoría del pueblo griego piensa como yo, sé que podrá más el brazo que el corazón y que el día 13 será decisivo para la historia de nuestra patria.

Metaxas fué aclamadísimo después de su breve discurso.

Por la noche celebró una larga conferencia con miembros de su partido y después fué recibido por el jefe del Gobierno provisional, ignorándose lo tratado en estas conversaciones.

#### CICLISTA

París 9.—Durante la celebración de una carrera ciclista para el campeonato del Somme, el célebre corredor Honnyelle se ha caído de su máquina al iniciar una pendiente, quedando gravemente herido. Su caída ha provocado la de todo el pelotón de cabeza, resultando muchos ciclistas heridos.

#### UN JEFE MUSULMAN, GRAVE

Londres 9.—Comunican de Cabul, por que el jefe espiritual de los musulmanes de la India inglesa se encuentra gravemente enfermo.

Las sectas musulmanas celebran fiestas religiosas para implorar de las divinidades la salud del «agha kan».

## Del otro lado del Pirineo

(Radios de las tres de la tarde)

#### EL DINERO ALEMAN, CIRCULA

Londres 9.—Según datos oficiales del «Board of Trade», Alemania ha efectuado durante los primeros meses del año actual importantes compras de caballos en Francia.

Las importaciones de América han llegado a la suma de ochenta millones de dólares durante el año 1923. Solamente en «gourmandises» Alemania ha gastado, durante el mes de enero del año actual, la suma de seis millones y medio de libras.

#### UN JEFE MUSULMAN, GRAVE

Londres 9.—Comunican de Cabul, por que el jefe espiritual de los musulmanes de la India inglesa se encuentra gravemente enfermo.



Revista Deportiva

Boxeo

Si se mide con Gibbons, Dempsey ha de mostrar golpes que no empleó en Shelby

Nueva York, marzo de 1924. El probable encuentro de esta primavera entre Tom Gibbons y Jack Dempsey...

Gibbons, jadeante, pareció abatido por estos golpes y se puso a la defensiva. Pero Dempsey no trató de aprovechar esta ventaja...

sey o cualquier otro pugilista, pero debe tenerse en cuenta que en el caso de un match contra el campeón...

los vencedores de estos dos encuentros en el mes de septiembre. Este programa puede producir un hermoso año financiero...

ROBERT EDGREN Se ha fijado para el 27 de abril el campeonato de Europa de los medios pesados...

Foot-ball

COMENTARIOS DEL «HERALDO DE MADRID» El retraso con que llegó ayer tarde el correo de Madrid nos impidió dar a conocer a nuestros lectores el juicio que a la prensa de Madrid había causado el partido de San Mamés...

CANTABRIA ARAGON El segundo partido interregional entre santanderinos y aragoneses, tendrá lugar el día 20 de abril.

SOCIEDAD DEPORTIVA GIM. NASTICA Se pone en conocimiento de los señores socios que para hoy, miércoles, la Junta directiva de esta Sociedad ha organizado una fiesta en los salones de la misma...

Alpinismo

EN PRO DE LA FEDERACION VASCONGADA DE ALPINISMO Como prueba evidente del entusiasmo con que ha sido acogida la idea de la Federación, reproducimos algunos párrafos de adhesiones recibidas.

Real Sociedad de Foot ball de San Sebastián «... Por todas estas razones y en nuestro deseo de que se llegue a constituir la entidad alpina, hacemos presente a esa Comisión nuestra adhesión más entusiasta a la idea que persiguen...

Cultural Deportiva de Durango «... Ya era hora que en esta región, tan admirablemente propicia para ello, se hiciera algo en este sentido. Los hermanos del monte, cada vez más entusiastas y más numerosos, han hecho una seria y positiva labor de apostolado.»

Club Deportivo de Eibar «... Que la idea ha sido muy bien acogida en esta Sociedad, la que por mi mediación envía la adhesión más entusiasta, deseándoles coronen con felicidad la campaña que han comenzado.»

El 18 de mayo se celebrará la asamblea de constitución de la Federación, en Elgueta (Guipúzcoa). De acuerdo con las autoridades de la localidad, se ha señalado la fecha del 18 de mayo para el acto oficial más solemne...

Lista de federados Cada entidad debe proporcionar la de sus socios inscriptos. Se les proveerá en su día de «carnets» de identidad, sirviéndoles de modelo el del Touring Club de Francia para confeccionar el nuestro.

Proposiciones Se admiten para previo estudio y deliberación general en su día las que dirijan las entidades federadas o vengán suscritas por un número de veinte federados.

Primera reunión Mañana, jueves, a las siete y media, en el Club Deportivo empezarán las primeras conversaciones, que han de influir poderosamente en el éxito de esta empresa.

Atletismo

DESPUES DE LAS PRUEBAS DE ZARAGOZA Opiniones sobre nuestros atletas En «El Pueblo Vasco», de San Sebastián, leemos los siguientes comentarios sobre la actuación de nuestros atletas en Zaragoza:

«José María Yermo es un atleta que está en posesión de unas facultades tan envidiables como dignas de los mejores cuidados. El atleta de las Arenas, quien ya en los últimos campeonatos de España, celebrados en Rome, llamó grandemente la atención, no ha defraudado las esperanzas que en él estaban puestas. Al segundo salto, en su participación de Zaragoza, se adjudicaba el «record» español del triple salto, aunque anulado por ligera falta. El tercero, definitivamente, era de 13,205; y el «record», suyo. En este momento Barrena, el vergarés de la Castellana, nos dió un magnífico salto de 13,200, dándonos la sensación de haberse preparado con ardor para esta prueba. Pero Yermo estaba allí; y en dos brinco, ante el asombro de jueces y público, un formidable 13 metros 480, que nadie pudo mejorar,

quedando Yermo «recordman» nacional del triple salto con una marca hoy excelente, si tenemos en cuenta, además, que su preparación no era muy acabada.

Fernando Artiach es otro de los que han destacado. Aunque vizcaíno, su preparación la hace en Madrid. Tampoco este atleta ha luchado en completa posesión de sus facultades, ni con adecuada preparación. Y, sin embargo, ha desposeído a José Luis Elósegui de su «record» de longitud, haciendo el salto de 6 m, 815.

Se permitió también este atleta igualar el «record» nacional en los 110 metros con vallas, aunque esta hazaña carece de importancia ya que dicho «record» está establecido en un tiempo mediocre: 17 s. 25. Joshe Mari Peña, detentador del mismo, saltó mejor que de costumbre; pero sin llegar a su anterior tiempo, que, dicho sea de paso, siempre queda en pie.

Artiach saltó con estilo defectuoso—por mejor decir, sin estilo alguno—derrubando una valla y sin dar esa sensación de seguridad de que nos hablaban algunos apasionados suyos. El esperaba rendir más y mejor en esta prueba; pero, por ahora, creo yo que debe cuidarse casi exclusivamente del salto de longitud, donde está llamado a grandes cosas.

Sobre los 5.000 metros dice que el frío estálan que tan formidable papel hizo, sólo podía acentuarse uno: «Palma, que acudió a Zaragoza muy mermado en sus facultades por el servicio militar, que actualmente cumple; pero que bien repuesto, entrenado y desahogado del fatigoso servicio, puede dar que hacer en los 5.000 y 10.000 metros. Mas esto necesitará su tiempo.»

Carrera original

El domingo se ha celebrado en Paris una original carrera. Se trataba de saber qué medio de locomoción es el más rápido a través de las calles de la Ville Lumière, y para ello salieron en línea Wambst, el campeón ciclista; Sadi Lecoine, el recordman aviador montado en un automóvil Bignan; M. Durand, que tomó el metro, y Lacire, campeón pedestre de Francia.

La distancia era de diez kilómetros próximamente, y el orden de llegada fué el citado, tardando el ciclista 17 minutos, 16 segundos; el auto, 20 minutos, 41 segundos; M. Durand, 29 minutos, 33 segundos, y el peatón, 34 minutos, 20 segundos.

Para nosotros lo más asombroso es que Wambst haya corrido algo así como 33 por hora en ese circuito.

Cross-Country

El cross de los viejos se ha celebrado en Paris con éxito extraordinario.

La prueba fué ganada por Verhuist, que cubrió los siete kilómetros del recorrido en 34 minutos, 15 segundos, a la temprana edad de sesenta y cuatro años, llevando por este concepto siete metros de handicap.

El mejor tiempo lo hizo Dunand, cincuenta años, que tardó 28 minutos.

Ciclismo

Las bodas de plata de Paris-Roubaix han terminado con la victoria de Van Hevel, que triunfó al embalaje sobre un lote de treinta corredores.

A medio largo se clasifica segundo Ville, el cual después de su carrera del domingo último se anuncia como uno de los más peligrosos routiers para la temporada que empieza. Sculier se clasifica tercero a un largo.

«La velocidad media no ha sido excepcional (25 kilómetros 960 por hora) debido, sin duda, al fuerte viento en contra. Después de los tres citados se clasifican Frantz, cuarto; H. Pelissier, quinto; y Gerbaud, sexto, y a continuación no se clasificaron en globo los veinticuatro restantes del pelotón, entre los que figuran antiguos conocidos como Sater, Jacquinet, Goethals, Thys, Bellenger y el menor de los Pelissier.

Los italianos se retiraron en masa debido al frío, salvo Gay, que entró en el pelotón citado.

EN EL VELODROMO DE INVIERNO

La americana detrás de motos corrió el domingo fué ganada por el equipo belga Linart-Verkeyn, delante del francés Grassin-Ganay y el americano Carman-Chapman. Esperábamos haber visto triunfar este último equipo por su entrenamiento a este estilo de carreras, poco frecuentes aquí; pero, a pesar de todo, la clase de Linart, que hizo casi toda la carrera, dominó la situación, ganando la carrera con relativa facilidad.

PADDOCK, RECALIFICADO



El hombre más rápido del mundo en carrera a pie, participará en los juegos Olímpicos de Paris.

UNA ESTRATEGEMA QUE NO DIO RESULTADO

Dempsey combatió cautelosamente, y Gibbons más cautelosamente aun, abriendo la guardia sólo por momentos para lanzar un imprevisto golpe de derecha a la mandíbula de Dempsey. Y en casi todas las ocasiones, dió la impresión de que estaba en condiciones de alcanzar a su rival con estos golpes. Dempsey golpeó reciamente al cuerpo durante tres o cuatro rounds.

También está dentro de las cosas posibles que Dempsey haya querido hacer una excelente demostración de boxeo, desarrollando durante trece rounds un juego muy movido para rematar a su contrario en los dos últimos rounds. Por lo menos, eso fué lo que pareció desde el ringside. En los últimos rounds, Dempsey aumentó la velocidad de sus movimientos y presiónó más reciamente a Gibbons, pero en esa oportunidad Tom demostró ser escurridizo como una anguila y un verdadero pulpo para el clinch. Fuere lo que fuere lo que ocurrió en Shelby, la verdad es que no esperó ver a Gibbons repetir su hazaña de mantenerse de pie frente al campeón y ser vencido tan sólo por puntos. La victoria de Gibbons por knock-out es la más remota de las probabilidades y tampoco me parece posible que venza por puntos. Tom posee la inteligencia, el valor y la destreza necesarias para librar un lucido combate contra Dempsey.



La dignidad civil de los oficios

Este es el tema de la conferencia que, siguiendo el curso de las organizadas por la sección Bilbao de la Federación Gráfica Española...

LA UNIVERSIDAD QUE HACE FALTA EN BILBAO

A propuesta de D. Rogelio Ugarte, alcalde de Santiago de Chile, el Ayuntamiento de esta población ha concedido un crédito de 300.000 pesetas a la Universidad del Trabajo...

AYUNTAMIENTO

HABLANDO CON EL SR. MOYUA. El Sr. Moyúa habló esta mañana brevemente con los periodistas...

VISITAS. Acompañados por el capitán don Juan Ramón González, han visitado esta mañana al Sr. Moyúa varios vecinos de Olaveaga...

REUNIÓN DE COMISIONES. Para mañana, a las cinco y media, se halla convocada la Comisión de Gobernación.

MEDIO MILLÓN DE PESETAS PARA LA CIUDAD JARDIN BILBAINA. El vicepresidente de esta Cooperativa, Sr. Jubindo, ha conferenciado hoy con los Sres. Leizaola, Oladuy y Moyúa...



A DISPOSICIÓN DE SU DUEÑO. En las oficinas de la Guardia municipal se halla depositado a disposición de su dueño un carnet correspondiente a las iniciales A. S. M., que fué hablado en la vía pública.

Si a tu novio quieres ver Contigo muy encantado. Convidale a una copa. SAN ROQUE JEREZ QUINADO. Gran aperitivo, tónico reconstituyente. De uso general muy agradable. Propietario: TEJADA Y COMPAÑIA. Sucesor: Areta (Alava).

LOS QUE RIÑEN. Julia Pérez Horos, de quince años, y Herminia Echevarría, de veinticuatro, promovieron un escándalo en su domicilio, Ronda, 22, tercero. La segunda agredió a puntapiés a la primera, causándole una contusión en un muslo...

LOS COCHES DE PUNTO. El delegado de carruajes, señor Renovales, ha dado órdenes al Sr. Zaballa para que el personal de la Guardia municipal a sus órdenes haga cumplir las siguientes disposiciones: Desde el día 10 del actual se colocarán en la Ribera dos coches de caballos y a continuación de los mismos cuatro automóviles, respectivamente. En la plaza de Arriaga no se permi-

sión que haya elegido; tendrá una escuela de chauffeurs; una escuela para los obreros de la industria de la madera, otra para los metalúrgicos, otra de artes gráficas y otra de electrotecnia.

La dirección de la Universidad correrá a cargo de un Consejo compuesto por el alcalde de Santiago, el rector y el vicerrector de la Universidad. La duración de los estudios será de tres años. Los alumnos deberán tener una edad de trece años como mínimo, y de dieciocho como máximo, y se les exige haber terminado el cuarto año de la escuela primaria.

LA EXPORTACION DE MINERAL DE HIERRO

Por considerarla de verdadero interés para los intereses bilbaínos, publicamos la siguiente noticia recibida de Berlín:

Los industriales alemanes esperan ver triunfar en breve sus esfuerzos para la reanudación de los envíos de mineral de hierro español. Están a punto de firmarse nuevos contratos y se prevén de nuevo las expediciones regulares. Antes de la guerra, la importación en Alemania de mineral de hierro español era sensiblemente igual a la de mineral sueco, y alcanzaba unos tres millones y medio de toneladas. En 1922 esta cifra había bajado a 1.300.000 toneladas, para no llegar en 1923 mas que a 340.000 toneladas, o sea la décima parte de la importación de antes de la guerra. Esta reducción se debe a la ocupación del Ruhr, y especialmente al mantenimiento por parte de España del coeficiente compensador de la depreciación de las monedas extranjeras.

tirán automóviles ni autobuses de alquiler, quedando la plaza completamente libre al tránsito del público.

Se recomendará a todos los cocheros y chófers que estén al servicio público, que el día 2 del próximo mayo se presenten en sus puntos respectivos, con el uniforme de verano (gorra de plato, enfundada de blanco y traje kaki). Los chófers deberán llevar la gorra de rigor con el guardapolvo correspondiente.

A los chófers y cocheros que desobedezcan estas disposiciones se les retirará el permiso para colocarse en el punto de parada y, además, se les impondrá la multa correspondiente. Los auto-ómnibus continuarán haciendo sus paradas en los sitios de costumbre: Achuri, San Nicolás, calle de Ayala y Zabáburu.

Como consecuencia de estas disposiciones, esta mañana ha visitado al señor Zaballa una Comisión de cocheros y chófers, para aclarar algunos detalles relacionados con las mismas.

Vias Urinarias - Cirujía general. Dr. PEREZ-ANDRES. Cirujano y especialista del Hospital Civil. Rayos X - Electrotermia. Ercilla, 18. De cuatro a ocho. Clínica operatoria: (Densu) De 12 a 2.

PRENDAS ROBADAS. En la Comisaría de Vigilancia se personó esta mañana Marcelino Pérez para denunciar que de una obra de la Alameda de Mazarredo, en donde trabaja, le habían desaparecido una americana y un par de zapatos, ignorando quién pueda ser el autor de la sustracción.

UN NIÑO HERIDO. El niño de seis años Antonio Villar Remacha se cayó en Zorroza, causándose una herida en la rodilla izquierda, de la que fué curado en la farmacia de dicho barrio.



Baracaldo. En sesión extraordinaria, celebrada ayer tarde, se constituyó el nuevo Ayuntamiento, bajo la presidencia del alcalde, Sr. Arana, que fué confirmado en su cargo. También fueron confirmados en sus respectivos cargos los cuatro tenientes de alcalde.

Se dió cuenta de los nombramientos de los nuevos concejales, que son los siguientes: Populares.—D. Nicolás Santurtún y D. Adolfo Castaños. Corporativos.—D. Máximo Palacio, D. Martín Garay, D. Primitivo Fernández y D. Domingo Zubezu. La Comisión Permanente le forman el alcalde y los cuatro tenientes de alcalde. Fueron designados tenientes de alcalde suplentes D. Máximo Palacio, D. Angel Naclares, D. Adolfo Castaños y D. Aniceto Díez. Se acordó que la Comisión Permanente celebre sesiones los miércoles, a las cuatro de la tarde. También se acordó que el Ayuntamiento en pleno celebre cinco sesiones en el primer cuatrimestre, verificándose la primera sesión el día 22 de mayo próximo, a las cuatro de la tarde.

Con seis horas de retraso

Los trenes de la línea del Norte llegaron ayer con gran retraso, a causa de haber ocurrido durante la noche un desprendimiento de tierras en Robledo de Chavela (Segovia), que cortó la vía.

El tren que tiene su entrada en Bilbao a las 10.12 de la mañana trajo seis horas de retraso; el de las cinco de la tarde, 1.14, y el rápido también llegó después de la hora ordinaria.

Los correos no se repartieron normalmente; pero se espera que para hoy ya quedará expedita la vía.

Hoy llegarán los trenes con bastante regularidad.

El príncipe de Gales y el Chiquito de Cambó

Biarritz 9.—Ayer, durante el match de rugby Cambridge y Biarritz Olímpique, el príncipe de Gales, que seguía la prueba desde la tribuna oficial, dijo al general de Baresout que tenía noticias del vigor y de la destreza de los deportistas vasco-franceses, y que le era grato comprobarlo. Hablando luego con el capitán del equipo de Biarritz, se interesó mucho por el juego de pelota, tan admirado por su abuelo Eduardo VII.

Quiero —añadió— conocer al Chiquito de Cambó, cuyo nombre es familiar en la corte inglesa.

En el feudo de D. Juan

A Cierva no lo quieren ni en fotografía

Mula 9.—El Ayuntamiento celebró sesión, presidida por el delegado gubernativo, para quedar constituido el Municipio. Es alcalde-presidente don Joaquín Valcárcel Dato. Los concejales nombrados son todos personas de prestigio y ajenas por completo a los escarceos caciquiles. Uno de los primeros acuerdos que tomó el nuevo Ayuntamiento fué quitar del salón de la Secretaría el retrato del Sr. Cierva, y sustituirle por el del Niño Jesús de Belén, patrono del pueblo. Aún continúa aquí la Comisión investigadora, que comenzó su actuación en noviembre del pasado año. Esta era una de las poblaciones donde se hallaba más arraigado el caciquismo cervista. Del poderío de D. Juan no quedan restos.

Presidente de Diputación encarcelado

Vélez Rubio 9.—El gobernador civil y el juez que instruye varios sumarios por irregularidades administrativas, han estado en Vélez Rubio realizando determinadas diligencias. Ante ellos compareció el presidente de la Diputación de Almería, D. Inocencio Llamas, que se encuentra preso e incomunicado en la Cárcel de esta villa. Después de prestar declaración, el Sr. Llamas ingresó de nuevo en la prisión, y el gobernador y el juez regresaron a la capital. Parece que de la instrucción de los sumarios resultarán cargos graves contra bastantes personas conocidas.

Necesito Agentes

Excelentes comisiones y sueldo F. CASERO ESCUZA, 8 :: TELEF. 198

Elecciones en Buenos Aires

Triunfa la candidatura socialista

LOS RADICALES SON DERROTADOS. Buenos Aires 9.—Se conoce ya el resultado definitivo de las elecciones. Han resultado elegidos, además de D. Juan Bautista Justo para senador, los siguientes diputados socialistas:

Enrique Dickmann, Augusto Bunge, Héctor González Iramain, Agustín S. Muzio, José D. Castellanos, Francisco Pérez Leiros, Fernando de Andreis, Raúl Carballo, José Luis Peña, Jacinto Oddone, Pedro Revol, Joaquín Coca y Eugenio Albani. El nuevo senador, D. Juan Bautista Justo, es muy conocido en España y en el movimiento obrero internacional. Catedrático de la Facultad de Medicina de Buenos Aires, su labor pedagógica —ensalzada por sus discípulos y por sus compañeros de Claustro— no le ha impedido dedicar una actividad verdaderamente portentosa a la política social. El doctor Justo es el autor de la única traducción completa que existe en castellano de «El capital», de Carlos Marx; de la importante obra «Teoría y práctica de la Historia», y de un gran número de folletos y artículos de propaganda. Ha explicado infinidad de conferencias públicas, y ha intervenido constantemente, durante los doce años que ha sido diputado, en los debates del Parlamento argentino.

BILBAO BURSÁTIL Y FINANCIERO

La sesión de Bolsa parecía hoy una continuación de la de ayer, pues su ambiente no ha podido ser más similar.

En Fondos Públicos su actividad se ha reducido a algunas contrataciones de Interior 4 por 100. Y en los demás valores de renta fija, algo en Cédulas del Ayuntamiento de Bilbao y no mucho en obligaciones comerciales.

En el departamento de Banca, los Bancos de Bilbao aparecieron con papel a su cotización de ayer, de 1.685. Los Ríos de la Plata decaen un punto, y se hacen a 48. Muy firmes los Bancos de Vizcaya, que repiten su última cotización, cerrando con dinero a este tipo de 1.345 y contrapartida a 147.50. Los Créditos pierden las 5 pesetas en que ayer se beneficiaron, cotizándose a 555, quedando con este papel al contado, dinero a 550 y a fin a 555 por 560. Los Bancos Vascos, tenidos con dinero a 635 y oferta a 640. Mucho dinero para Urquijos, a 210, apareciendo un pico de papel a 215. Papel de Centrales a 111 por 100 y dinero a 107.

En Ferrocarriles únicamente se operaron Nortés, a 323, en baja de 3 pesetas sobre su cambio anterior. Hubo dinero para Robias, y también quedó éste para Nortés. En el grupo Minero se trataron las Calas a 88, desmereciendo 2 pesetas en su precedente tipo, y restan, con una tendencia indecisa, pero más bien con predominio de dinero. Continúa la oferta de Irán Lesacas; las Vasco Leonesas con dinero a 350 y contrapartida a 375.

En el sector de Eléctricas, se operaron Hispano Americanas a 490, y en los restantes valores no hubo animación alguna.

Las Navieras, sin lograr su inactividad y persistiendo en la tendencia que de ellas hemos señalado en pasadas crónicas. Las Sotas se cotizan hoy a 1.225, y restan, más bien flojas, pues quedó papel. Las restantes, sin operaciones, y en general ofrecidas, especialmente las Vascongadas, Mundacas, Cantábricas, de Navegación y Uniones. Para éstas había dinero a 150.

En el grupo de industrias varias, los Hornos aparecen sin gran firmeza y se operan a 127 a fin. Su tendencia es un tanto floja, y quedan con dinero a 126 y papel a 126.50. Las Basconias logran una buena alza y se cotizan a 860, cerrando sostenidas, y también lo hacen así las Papeleras, para las que hay dinero a 76. De Fel guetas, más bien papel. Las Resineras se operan a 265 y 266, en alza de un punto sobre su cotización de ayer, cerrando bien orientadas. Los Explosivos concertaron operación a 368, perdiendo dos puntos. Quedó papel de éstos a 370 y 367 dinero. Oferta de Siderúrgicas.

Moneda extranjera: Aparece este mercado muy parado. Las cotizaciones de su apertura han sido: francos, 44.30 por 44.40; libras, 32.29 por 32.31; dólares, 7.44 por 7.45; suizo, 130.50 por 130.75; liras, 32.20 por 32.30, y belgas, 37.40 por 37.60. No ha sufrido su cotización oscilación alguna durante la mañana, y su situación a primera hora de la tarde era casi idéntica a su apertura. Quizás la libra y el dólar tiendan a flojear un poco; pero será muy poca cosa.

BOLSA DE BILBAO

COTIZACION OFICIAL DEL DIA 9 DE ABRIL

EFEITOS PUBLICOS. VALORES DE SOCIEDADES MEROANTILES. Deuda interior del 4 por 100, en títulos (emisión 1919), serie C: a 70.25 al contado. Serie B: a 70.25.—Obligaciones del Ayuntamiento de Bilbao (emisión 1905): a 78.25.—Idem (emisión 1916): a 78.25.—Idem (emisión 1921): a 98.50.—Carpetas provisionales de obligaciones del Empréstito Austríaco, serie A: a 98.50 y 98 por 100.—Idem, serie B: a 98.50 y 98 por 100.—Idem, serie C: a 98.50.

ACCIONES

Bancos. Crédito de la Unión Minera: a 555 al contado.—Banco de Vizcaya: a 1.345.—Banco Español del Río de la Plata: a 48.—Idem, en títulos de una acción: a 48.

Ferrocarriles

Norte de España: a 323 al contado. Electricidad. Hispano Americana de Electricidad: a 490 por 100 al contado.

Mineras

Minas de Cala: a 88 al contado.—Hulleras Vasco Leonesas: a 365.

Navieras

Naviera Sota y Aznar: a 1.225 al contado.

Industrias varias

Altos Hornos de Vizcaya: a 127 por 100 al fin del corriente.—Basconia: a 800 al contado.—Unión Resinera Española: a 265 y 266.—Unión Española de Explosivos: a 368 por 100.

OBLIGACIONES

Ferrocarriles. Madrid a Zaragoza y a Alicante, serie H: a 94.40 al contado.—Norte de España, primera serie: a 64.60.—Especiales Nortés (emisión 1921): a 102.25.—Vascongadas (emisión 1920): a 102.25. Electricidad. Hidráulica del Freser: a 81.50 al contado.—Hidroeléctrica Española (emisión 1922): a 98 por 100.—Hidroeléctrica Ibérica (emisión 1923): a 96 por 100.

CAMBIOS SOBRE PLAZAS EXTRANJERAS

Londres cheque, 32.27.

LA VIEJA POLITICA

Los nuevos concejales de Barcelona hablan de maniobras políticas

Barcelona 9.—Ayer tarde se constituyó el Ayuntamiento, y resolviendo la sesión el alcalde, Sr. Alvarez de la Campa.

La sesión fué muy movida. El concejal Sr. Par promovió un debate político, que duró largo rato, al presentar su dimisión, fundándose para ello en la forma en que se hizo la gestación del Ayuntamiento. Dijo que para ello había intervenido un partido político, y que, por lo tanto, él presentaba la dimisión.

Con el Sr. Par dimitieron los señores Artigas, Cera, Capara, Puig Martí y Camps, éste nombrado ahora. Las dimisiones no fueron aceptadas.

El Sr. Ponzá y otros concejales, también de los nuevos, dijeron que ahora no había que hablar de partidos, pues había que prescindir de las ideas políticas al entrar en el Ayuntamiento.

Se pusieron de manifiesto maniobras llevadas a cabo los días pasados. Después se procedió al nombramiento de los suplentes de los tenientes de alcalde.

La próxima sesión se celebrará el sábado.

DIMISIONES EN PAMPLONA

Pamplona 9.—El concejal socialista Gregorio Angulo ha renunciado el cargo de concejal corporativo en representación de la Federación Obrera, fundando la renuncia en que, después de haberse designado también concejal a otro compañero de la misma Federación, éste fué sustituido por el presidente de la Asociación de Empleados, sin contar para nada con el aludido.

Anoche celebró reunión la Junta directiva de la Asociación de Empleados. El presidente, D. Bernardino Lorenzo, que dió su nombre para concejal corporativo sin contar con sus compañeros, después de un debate horrosísimo, se ha visto obligado a dimitir la presidencia, y mañana renunciará el cargo de concejal corporativo.

EN CEUTA

El heroísmo de un médico

Ceuta 9.—En el Casino militar se celebró ayer un banquete en honor del teniente médico D. Antonio Barbería Vázquez, como homenaje por su comportamiento durante el combate del 17 del pasado en M.Ter.

En dicha acción fué herido el teniente de la mealla jafitana D. Arturo Jiménez, que con sus soldados se encontraba al otro lado del río, del cual toma su nombre la citada posición, y al tener noticia el teniente Barbería de que tanto aquel oficial como otros soldados se hallaban heridos y sin asistencia alguna, salió para dicho lugar, teniendo que pasar el río a nado, entre las continuas descargas de los rifleños, y llevando el estuche de curación sujeto con los dientes. De esta guisa llegó a donde se encontraban aquellas fuerzas, procediendo a la curación de los heridos y allí tuvo que permanecer hasta que se hizo de noche, teniendo que regresar a la posición en la misma forma en que había ido.

Ofreció el agasajo el teniente médico Sr. Valmoré, e hicieron uso de la palabra el capellán del Hospital y el coronel de Sanidad Sr. Fernández Víctor. El homenajeado dió las gracias, muy emocionado por el agasajo que se le tributaba.

MAR Y PUERTOS

MOVIMIENTO DE BUQUES. Entrados: «Stolwijk», holandés, en lastre, de Quirillac; «Gloria», español, en lastre, de Lisboa; «Eretza Mendiz», español, en lastre, de Newport; «Inveresk», inglés, en lastre, de La Coruña.

Salidos: «Cabo Corona», español, carga general, a Santander; «Triana», español, en lastre, para Gijón; «Primus», alemán, con mineral, para Amberes; «Marqués de Turias», español, carga general, a Santander.



IGLESIA PARROQUIAL MONASTRIAL Y BASILICA DE SANTA MARIA DE BEGONA

Santa Cuarema.—Todos los días laborales, al toque de oraciones, tendrá lugar el piadoso ejercicio del Via Crucis. Los domingos, a las tres y media, el mismo ejercicio, cantado; a las diez, a las diez de la mañana, se celebrará solemne misa, con S. D. M. expuesto y sermón, que, como los anteriores, predicará un reverendo padre pasionista.

Semana Santa.—Miércoles, Jueves y Viernes Santos, a las cuatro, Maitines cantados.

Jueves Santo.—A las diez, misa solemne.

Viernes Santo.—A las seis y media de la mañana, solemne Via Crucis, y a continuación, sermón de Pasión. A las nueve, los Divinos Oficios.

Sábado Santo.—A las siete, los Oficios, y a las ocho, misa solemne. Por la tarde, a las cinco, rosario y Salve cantada.

Pascua de Resurrección (día 20 de abril).—En este día se solemnizará el XXV aniversario de la instalación del «Pan de los Pobres», y en acción de gracias por los bienhechores que con sus limosnas contribuyen a socorrer a los necesitados.



TEATRO ARRIAGA.—Compañía de dramas y comedias Moreno-Roméu. A las seis y media y a las diez y cuarto, «Mano».

TEATRO TRUEBA.—Sección continua de cinco a doce, «Siempre audaz» y otras.

SALON GAYARRE.—Sección continua de cinco a doce, «Al fin, solos» y «Arizona».

COLISEO ALBIA.—Sección continua de cinco a doce, «El joven Medardus» y otra.

SALON OLIMPIA.—Sección continua de cinco a doce, tercera jornada de «Vidocq» y «Gauumont Actualidad».

CINEMA BILBAO.—«El día de Guipúzcoa» y «La chica del taxi».

SALON VIZCAYA.—«El día amarillo», quinto y sexto episodios; «El día de Guipúzcoa» y «La chica del taxi».

ASOCIACION DE ARTISTAS VASCOS.—Exposición Jenaro de Urrutia.

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS.—Conferencia, sobre el Estatuto Municipal, por don Jesús Leizaola, organizada por el Círculo de Bellas Artes y «Ateneo».

Carbones

GOICOECHEA Y ECEIZA. Bailén, 37 Teléfono 93

Anuncios Oficiales

Sociedad Anónima «Echevarría»

De conformidad con lo que determinan los Estatutos de la misma en sus artículos 12 al 16, ambos inclusive, se convoca a junta general ordinaria de accionistas, que se celebrará el día 29 de abril corriente, a las doce de la mañana, en su domicilio social, Estación, 1, primero (edificio de la Sociedad Bilbaína).

Bilbao, 9 de abril de 1924.—El secretario general, Tomás Herrán.

GRAN CASA DE NOVEDADES Adolfo, Iturriza y Compañía. Esta nueva Casa está siendo visitadísima por numerosas personas que elogian el gusto de sus telas y los precios económicos a que vende sus excelentes géneros. Correo, 8-1.ª derecha - Teléfono 9097 - BILBAO

**T.S.H. RADIOTELEFONIA T.S.H.**

**Patentes "AUDIOLA" Radio**

Construcción, Instalación y Reparación de aparatos radio-eléctricos, Acumuladores, Pilas secas, Bocinas de Alta-Voz y toda clase de piezas y accesorios.

Con nuestros "Audiola" garantizamos la más perfecta recepción de todos los conciertos y emisiones en general de EUROPA ENTERA en ALTA VOZ, disponiendo de testimonios de recepción de emisiones de AMERICA directas

Visiten nuestra exposición y sala de demostraciones donde, previo aviso, presenciarán prácticamente el rendimiento de nuestros aparatos en audiciones públicas.

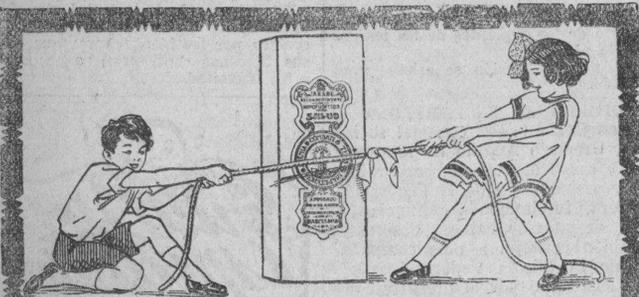
Hurtado de Amézaga, 54 Teléfono 2.069

**Subastas del Monte de Piedad**

Fechas en que se han de celebrar  
Mes de abril

Alhajas . . . . .	}	Exposición: Días 8 y 9
		Venta: Día 10
Repas, relojes y efectos varios	}	Exposición: Días 22 y 24
		Venta: Días 23 y 25

Los lotes que se han de enajenar en estas subastas corresponden a los vencimientos de febrero de 1924.



**¿Quién vencerá?**

Hoy, como siempre, el más fuerte

Los niños débiles se desarrollan raquíticos y cuando son mayores, se encuentran indefensos para la lucha por la vida. ¡Siempre caen vencidos!

Desde su más tierna edad es menester procurar a los niños un espléndido porvenir físico, combatiendo enérgicamente cualquier principio de debilidad con el potente restaurador de la sangre y famoso reconstituyente, Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Más de 30 años de éxito crecientemente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. AVISO: Rechazar todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD en rojo

**No sea Vd. viejo antes de tiempo**

Algunos cuidados sencillos le devolverán su vigor y toda su virilidad de otro tiempo

Si los excesos de trabajo o de cualquier otra naturaleza han agotado su resistencia, debilitado su sistema nervioso, y empobrecido su sangre, no olvide (como habrá de cierto sucedido a algún conocido suyo) que de un momento a otro puede usted sentirse viejo antes de tiempo. Hay que evitar esta decadencia física prematura, recobrando su fuerza renovada y creando nueva sangre roja y generosa. Un simple tratamiento con Fosfonio Nuxado le permitirá obtener esos resultados preciosos, devolviéndole así el vigor y toda la virilidad de su juventud.

Haga el ensayo siguiente, tan sencillo como convincente: pruebe cuál esfuerzo puede usted hacer, qué distancia puede usted andar sin fatigarse. Luego, tome dos comprimidos de Fosfonio Nuxado tres veces al día después de las comidas, durante dos semanas. Haga luego una prueba de sus fuerzas, y verá cuánto ha ganado. Si no está usted del todo satisfecho de los resultados obtenidos, el farmacéutico preparador se compromete formalmente a devolverle el dinero de compra a la primera indicación. El Fosfonio Nuxado se encuentra en todas las buenas farmacias y centros de específicos.

NOTA.—El Fosfonio Nuxado no es ningún remedio misterioso: es empleado por más de 4.000.000 de personas y prescripto con frecuencia por los médicos de más fama. De fácil asimilación, sus efectos son inmediatos y sus resultados duraderos.

**Agua caliente para cuartos de baño**

Se obtiene rápidamente, en cualquier momento, y con el máximo de economía, utilizando los

**CALENTADORES DE GAS**

Visite usted la Exposición de la Fábrica Municipal Gran Vía, 6, bajo

Se reciben anuncios y suscripciones para "La Noche"

**EL MUNDO HA DADO BUENA ACOGIDA AL NUEVO**

*Overland*

**EL AUTOMÓVIL ECONÓMICO**

LA demanda por automóviles de marca Overland es ahora mayor que nunca y hay sobrada razón para ello. El nuevo Overland es el mejor de todos los automóviles de marca Overland que se han construido hasta hoy día. Creemos que tiene un eje posterior más fuerte y resistente que cualquier otro coche que se vende al mismo precio.

**PIEZAS DE RECAMBIO EN TODAS LAS CIUDADES IMPORTANTES, A PRECIOS ECONÓMICOS**

Agentes exclusivos para Vizcaya  
**FERNANDEZ Y LOPEZ**  
Gran Vía, 44

WILLYS OVERLAND CROSSLEY, LIMITED,  
Heaton Chapel STOCKPORT (Inglaterra)

**Gofio Ganario**

Se recomienda a las personas sanas como alimento ideal. Mezclado con leche, café Malte, café con leche y caldo, resulta un delicioso desayuno, agradable y económico. Los convalecientes, los débiles, los ancianos y las personas fatigadas por un excesivo trabajo, sentirán un bienestar físico grandísimo si adoptan este sistema de alimentación, y las madres encontrarán en el GOFIO un poderoso auxiliar para criar sus hijos robustos y sanos, pues está recomendado como el alimento sin rival en el mundo

De venta en LA HERBORISTERIA, Henao, 16.

**Frutería.**—Plaza Nueva, 5  
Frutas y hortalizas de calidad superior.  
Servicio a domicilio. — Teléfono: locutorio público.

**Papel viejo** de periódicos para envolver a cuatro pesetas arroba, se vende en esta Administración.

**SARNICIDA "CESAR"**  
INSTANTANEO DE EXQUISITO PERFUME. CURA RADICAL. MENTE LA SANA SIN BAÑO

**Rosa Diez**  
Profesora en partos, masaje y manicure.  
PLAZUELA DE SANTIAGO 5, 3.º

Anote usted en su cartera.

**CALLOS DUREZAS Y VERRUGAS**  
curan rápida e infaliblemente con **POMADA IRIS**. Una peseta cajita. Barandiarán.

**Lucía Galarza**  
Practicante, partos y masaje.  
Doy lecciones. Basurto, 2, 3.º  
Teléfono 2.795

**GRAMOFONOS**  
y discos, vendo y cambio.  
Correo, 12. — Fotografía.

**Solución Benedicto**  
de glicero-fosfato de cal con **CREOSOTAL**

para curar la tuberculosis, bronquitis, catarros crónicos, infecciones gripales, enfermedades consuntivas, inapetencia, debilidad general, neurastenia, caquexias, raquitismo, escrofulismo, etc. Farmacia del Dr. BENEDICTO, SAN BERNARDO, 41. MADRID. Teléfono 634, y principales farmacias. (7)

**¿Le interesa a Vd. comer barato?**  
LA NEGRITA vende a precios como nadie aceite desde 2,15 litro; azúcar extra, 1,75 kilo; membrillo, 1,75 kilo; ciruelas francesas, 1,95 kilo; mermeladas (las mejores), 1,35 lata; tomate primera, 0,40 lata. — Astarloo, 7. Teléfono 1152

*La Noche*

DIARIO VESPERTINO, CON INFORMACION  
:: DE ULTIMA HORA ::

COLABORACION LITERARIA  
SECCION FINANCIERA  
FOTOGRAFADOS ARTISTICOS  
SERVICIO RADIOTELEGRAFICO

LÉALO Y ANUNCIESE EN ÉL

De la fábrica al público

**TEJIDOS BRUNET LASARTE**

La importantísima Fábrica de Hilados y Tejidos de algodón de BRUNET y C.ª, Oriá-Lasarte (Guipuzcoa), expenderá en lo sucesivo todas sus manufacturas directamente al público en su nuevo depósito de Bilbao

Artecalle, 22  
Teléfono 9272

Tejidos blancos para sábanas y almohadas. Tejidos suaves para ropa interior. Tejidos para labores. Colchas. Trapos de cocina. Mezcla de de hilo y algodón. Paquetería y algodones para labores. Lonas para toldos. Retores y lanetas. Lonas y cintas para alpargateros, etc., etc.

Todo a verdadero precio de fábrica

**Discos de música y cantos vascos**

¡GRAN ÉXITO!  
El repertorio más selecto en «zortzikos», etc., por OLAIZOLA, AGUIRRE-SAROBÉ, ORFEON DONOSTIARRA y otros.

**Aparatos fonográficos y discos de aguja y zafiro**

Gran surtido. Constantes novedades  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
CASTROVIEJO Y ANCIN  
Colón de Larreátegui, 14.

**VELOS**

Se han recibido 157 nuevos modelos en

**SU CASA**

SE VENDEN a precios de almacén. Los hay muy bonitos, desde 1,90

ASTARLOA, 1.-BILBAO

**LA PASTA DENS**

Limpia, perfuma y desinfecta la BOCA

Tiene un sabor muy agradable y fresco. No ataca al esmalte.

tubo, 2 ptas. en toda España.

PERFUMERIA GAL MADRID